3M ESPE

Ketac™ Molar Aplicap™

- (en) **Glass Ionomer Restorative Material**
- (ru) **Стеклоиономерный пломбировочный материал**
- (bg) **Глас-йономерен възстановителен материал**
- (hr) **Staklenoionomerni materijal za restauraciju**
- (hu) **Üvegionomer tömőanyag**
- (pl) **Szkło-jonomerowy materiał do wypełnień**
- (ro) **Ciment ionomer de sticlă pentru restaurări**
- (sk) **Skloionomérový výplňový materiál**
- (sl) **Glasionomerni restavracijski material**
- (cs) **Skloionomerní dostavbový materiál**
- (tr) **Cam İyonomer Restoratif Malzeme**
- (et) **Klaasionomeermaterjal**
- (lv) **Stikla jonomēra restaurācijas materiāls**
- (lt) **Stiklo jonomerinė plombinė medžiaga**
- (uk) **Склоіономерний реставраційний матеріал**

Instructions for Use
Инструкция по применению
Указания за употреба
Upute za upotrebu
Használati utasítások
Instrukcja użycia
Instrucțiuni de Utilizare
Návod na použitie
Navodila za uporabo
Návod k použití
Kullanma Talimatları
Kasutusjuhend
Lietošanas Instrukcija
Vartojimo instrukcija
Інструкції з використання

3M Deutschland GmbH
Dental Products
Carl-Schurz-Str. 1
41453 Neuss – Germany

CE 0123

44000768612/01

3M, ESPE, Aplicap, CapMix, Ketac, RotoMix and Scotchbond are trademarks of 3M or 3M Deutschland GmbH.
© 2014, 3M. All rights reserved.

(en) ENGLISH

Product Description
Ketac™ Molar Aplicap™ is a radiopaque bulk fill glass ionomer cement in capsules. On account of its chemical adhesion to the dental enamel and dentin, a gentle preparation and an especially tight seal at the margins is possible. The product is available in various shades; it can be applied without lining and releases fluoride ions. The dispensable quantity of a capsule is at least 0.14 ml.

☞ These Instructions for Use should be kept for the duration of product use. For details on all mentioned products, please refer to the respective Instructions for Use. Ketac™ Glaze, Scotchbond™ Universal Adhesive, or Single Bond Universal Adhesive are not available in all countries.

Indications
- Linings for single-surface and multiple-surface composite fillings
- Core build-up prior to crown placement
- Primary tooth fillings
- Single-surface fillings in non-occlusal load-bearing areas
- Stress bearing Class II restorations when the isthmus (B) is less than half of the intercuspal distance (A) and with at least one occlusal contact on enamel
- Cervical fillings, if aesthetics is not the prime consideration
- Uniplanar and multi-planar temporary fillings

Precautionary Measures
3M MSDSs can be obtained from www.mmm.com, or contact your local subsidiary.

Cavity Preparation
- ▶ Remove carious tooth substance only; undercuts are not required.
- ▶ Do not prepare thin beveling margins. A wall thickness of 0.5 mm has to be provided for the material.

Pulp Protection
- ▶ To prevent pulpal irritation, cover areas in close proximity to the pulp with local application of a calcium hydroxide material if necessary.

Conditioning
- ▶ For optimal chemical bonding to the teeth, the smear layer produced in the preparatory steps must be carefully removed by applying Ketac™ Conditioner to the prepared surfaces and allowing the substance to react for 10 sec.
- ▶ Then rinse with copious amounts of water.
- ▶ Blow the cavity dry in only 2–3 short intervals with water- and oil-free air or dab dry with cotton pellets. Do not overdry! The cavity should have a matt shiny appearance. Excessive drying can result in post-operative sensitivity after filling.
- ▶ Avoid further contamination.

Times
The following times apply for an ambient temperature of 23° C/73° F:

	min:sec
Activation	0:02
Mixing in RotoMix™	0:10
Mixing in high-frequency mixer, e.g., CapMix™	0:15
Working after start of mixing	2:00
Setting after start of mixing	4:30

Setting is accelerated at room temperatures over 23° C/73° F. Exceeding the given working time will cause the loss of adhesion to the dental enamel and the dentin.

Capsule Activation
- ▶ Place the Aplicap™ Activator on a sturdy surface and insert the Aplicap capsule into the activator. In doing so, keep the application nozzle shut.
  - – Both the Aplicap Activator and the Applier are color-coded in orange.
- ▶ Using the ball of your hands, depress the activator lever firmly and completely to the stop and hold it down for 2 to 4 seconds.
  - – Firmly and completely depressing the lever to the stop and holding it in this position is the only way to ensure that all of the liquid is pressed into the powder. If inadequate pressure is applied or if the lever is not depressed completely, it is possible that too little liquid will be mixed with the powder, increasing the viscosity and changing the product characteristics.

Mixing
- ▶ Mix the capsule at approx. 4,300 rpm in a high-frequency mixing device such as CapMix or the RotoMix rotating mixer. In doing so, keep the application nozzle shut.

Application
- ▶ Insert the capsule into the Aplicap™ Applier and open the application nozzle.
- ▶ Apply the glass ionomer cement in the cavity and shape the filling.
  - – Ensure that there is no contamination from water, saliva, etc., for the entire duration of application and shaping; the working environment must be kept dry.

Attention
- By all means prevent delay between activation, mixing, and application because the beginning of setting of the material in the capsule will render difficult or prevent the extrusion.
- Ketac Molar Aplicap clings to metal instruments and for this reason should be washed off with cold water before setting.

Filling Protection
Applying a protective coat to the filling is not mandatory. If a protective coat is desired, Ketac Glaze or Scotchbond Universal Adhesive or Single Bond Universal Adhesive can be used as follows:
- ▶ Immediately after shaping, apply Ketac Glaze or Scotchbond Universal Adhesive or Single Bond Universal Adhesive to all free surfaces of the glass ionomer cement and light-cure according to the respective Instructions for Use.
- ▶ The inhibition layer remaining after the setting of Ketac Glaze or Scotchbond Universal Adhesive or Single Bond Universal Adhesive may obstruct the setting of the addition-type silicone impression materials. For this reason, remove this layer or use a polyether impression material if needed.

Finishing
- ▶ Further finishing with Arkansas stones, fine-grain diamonds, abrasive discs with successively decreasing grain size, or silicone polishers should be started 4:30 minutes after start of mixing at the earliest.
- ▶ Optionally apply Ketac Glaze or Scotchbond Universal Adhesive or Single Bond Universal Adhesive again for surface sealing and light-cure according to the respective Instructions for Use.

Storage and Shelflife
Store the capsules in the blister packs.
Use within 1 month maximum once the blister pack has been opened!
Store the product at 15–25° C/59–77° F.
Do not use after the expiry date.

Customer Information
No person is authorized to provide any information which deviates from the information provided in this instruction sheet.

Warranty
3M Deutschland GmbH warrants this product will be free from defects in material and manufacture. 3M Deutschland GmbH MAKES NO OTHER WARRANTIES INCLUDING ANY IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. User is responsible for determining the suitability of the product for user's application. If this product is defective within the warranty period, your exclusive remedy and 3M Deutschland GmbH's sole obligation shall be repair or replacement of the 3M Deutschland GmbH product.

Limitation of Liability
Except where prohibited by law, 3M Deutschland GmbH will not be liable for any loss or damage arising from this product, whether direct, indirect, special, incidental or consequential, regardless of the theory asserted, including warranty, contract, negligence, or strict liability.

Information valid as of February 2014

(ru) РУССКИЙ

Описание продукта
Ketac™ Molar Aplicap™ представляет собой упакованный в капсулы рентгеноконтрастный стеклоиономерный цемент в порошкообразном виде. Особенностью материала является образование прочной химической связи с эмалью и дентином (в т.ч. склерозированными), что обеспечивает прекрасное краевое прилегание пломбы с возможностью щадящего препарирования. Материал доступен в различных оттенках и может применяться без прокладки; материал активно выделяет ионы фтора. Из одной капсулы можно выдавить, по меньшей мере, 0,14 мл материала.

☞ Данную инструкцию по применению следует хранить на протяжении всего периода использования продукта. Для более подробной информации обо всех упомянутых продуктах см. соответствующую инструкцию по применению. Ketac™ Glaze, адгезив Scotchbond™ Universal Adhesive или адгезив Single Bond Universal Adhesive доступны не во всех странах.

Области применения
- Использование в качестве базового слоя под композитный материал при работе по сэндвич технике
- Использование в качестве материала для формирования культи под коронку
- Пломбирование молочных зубов
- Пломбирование полостей, не включённых в окклюзионный контакт
- Реставрации с классом протезного ложа II, если перехват (B) меньше, чем половина бугорково-фиссурного расстояния (A), и имеется, по меньшей мере, одна окклюзионная точка контакта на эмали
- Пломбирование полостей по V классу по Блэку в случае невысоких требований к эстетике
- Временное и условно постоянное пломбирование

Меры предосторожности
Данные о безопасности упомянутых выше продуктов производства компании 3M можно получить на www.mmm.com или в вашей местной компании-партнере.

Препарирование полости
- ▶ Удаляйте только пораженные кариесом ткани зуба, препарирование некариозных тканей не требуется.
- ▶ Не препарируйте до слишком тонких стенок. Сильно не истончайте края, так как материал нуждается в толщине стенки не менее 0,5 мм.

Защита пульпы
- ▶ Если необходимо, защищайте области в непосредственной близости от пульпы путем наложения материала с гидроксидом кальция.

Кондиционирование
- ▶ Для обеспечения лучшей химической адгезии материала к твёрдым тканям зуба следует кондиционировать смазанный слой дентина с помощью Ketac™ Conditioner, нанеся его на 10 с на отпрепарированный дентин.
- ▶ Далее смойте обильным количеством воды.
- ▶ Продуйте полость 2–3 непродолжительными нажатиями из воздушного пустора или просушите используемыми для этого тампончиками. Не пересушивайте дентин! Полость должна иметь характерный влажный блеск. Пересушивание дентина может привести к возникновению постоперативной чувствительности.
- ▶ Защищайте подготовленную полость от загрязнения.

Время работы
Следующее количество времени требуется для работы при комнатной температуре 23 °C/73 °F:

	мин:сек
Активация	0:02
Смешивание в устройстве RotoMix™	0:10
Смешивание в высокоскоростных смесителях, например, в устройстве CapMix™	0:15
Рабочее время от начала смешивания	2:00
Затвердевание от начала смешивания	4:30

Материал затвердевает быстрее при температуре выше 23 °C/73 °F. Промедление на этапе между активацией, смешиванием и внесением в полость приводит к утрате материалом адгезии к эмали и дентину.

Активация капсулы
- ▶ Установите активатор из системы Aplicap™ на прочную поверхность и вставьте капсулу Aplicap в активатор. Во время этой процедуры следите, чтобы носик для нанесения был закрыт.
  - – И активатор Aplicap, и дозатор Aplicap имеют оранжевую цветовую кодировку.
- ▶ С помощью большого пальца руки сильно и полностью до упора нажмите на рычаг активатора и удерживайте его внизу в течение 2–4 секунд.
  - – Сильное и полностью до упора нажатие рычага и его удержание в этом положении необходимо для того, чтобы в порошок была выдавлена вся жидкость. В случае приложения недостаточного давления или, если рычаг не нажат полностью, возможна ситуация, когда недостаточное количество жидкости будет смешано с порошком, что приведет к увеличению вязкости и изменению характеристик окончательной реставрации.

Смешивание
- ▶ Смешивайте при частоте вращения около 4300 об/мин с помощью высокоскоростного смесительного устройства, такого как, например, CapMix, или роторного миксера RotoMix. Во время этой процедуры следите, чтобы носик для нанесения был закрыт.

Применение
- ▶ Вставьте капсулу в аппликатор Aplicap™ и откройте носик для нанесения.
- ▶ Внесите стеклоиономерный цемент в полость и сформируйте реставрацию.
  - – На протяжении всего времени внесения и формирования удостоверьтесь, что на рабочее поле не попадает вода, слюна и т.п.; рабочее поле должно быть сухим.

ВНИМАНИЕ
- Всеми возможными способами старайтесь не создавать временных задержек между активацией, смешиванием и внесением материала, поскольку материал начинает затвердевать в капсуле, что может привести к затруднению или невозможности его извлечения.
- Ketac Molar Aplicap прилипает к металлическим инструментам, и поэтому материал нужно смывать холодной водой с инструмента, до того как он затвердеет.

Защита пломбы
Нанесение защитного покрытия на пломбировочный материал не является обязательным. В случае необходимости защитного слоя возможно использование материала Ketac Glaze, адгезива Scotchbond Universal Adhesive или адгезива Single Bond Universal Adhesive следующим образом:
- ▶ Непосредственно после моделирования реставрации нанесите Ketac Glaze, адгезив Scotchbond Universal Adhesive или адгезив Single Bond Universal Adhesive на все открытые поверхности стеклоиономерного цемента и произведите отверждение светом согласно соответствующей инструкции по применению.
- ▶ Оставшийся после отверждения Ketac Glaze, адгезив Scotchbond Universal Adhesive или адгезив Single Bond Universal Adhesive ингибированный слой может препятствовать отверждению силиконовых оттискных материалов. Поэтому удалите этот слой перед снятием оттиска или, при необходимости, используйте полиэфирные оттискные материалы.

Шлифовка
- ▶ Начинайте шлифовать и полировать готовую пломбу: мелкозернистыми алмазными борами, абразивными дисками (последовательно снижая абразивность), силиконовыми головками, но не ранее чем через 4:30 минуты от начала смешивания.
- ▶ Если необходимо, вновь нанести Ketac Glaze, адгезив Scotchbond Universal Adhesive или адгезив Single Bond Universal Adhesive для уплотнения поверхности и осуществить светоотверждение согласно соответствующей инструкции применения.

Условия и срок хранения
Храните капсулы в блистерах.
В случае вскрытия блистера используйте капсулу в течение 1 месяца.
Хранить при температуре 15–25 °C/59–77 °F.
Не используйте продукт по истечении срока годности.

Информация для покупателя
Запрещается предоставлять информацию, которая отличается от информации, содержащейся в данной инструкции.

Гарантийные обязательства
Компания 3M Deutschland GmbH гарантирует отсутствие в своей продукции дефектов, связанных с исходными материалами и производственным процессом. КОМПАНИЯ 3M Deutschland GmbH НЕ ДАЕТ НИКАКИХ ДРУГИХ ГАРАНТИЙ, ВКЛЮЧАЯ ЛЮБЫЕ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА В ОТНОШЕНИИ ТОВАРНОГО СОСТОЯНИЯ ИЗДЕЛИЙ И ИХ ПРИМЕНИМОСТИ ДЛЯ КОНКРЕТНЫХ ЦЕЛЕЙ. Пользователь несет ответственность за определение пригодности данного изделия к использованию в соответствии с его (пользователя) задачами. В случае обнаружения дефектов изделия в гарантийный период ответственность фирмы 3M Deutschland GmbH ограничивается ремонтом и заменой данного изделия.

Ограничение ответственности
За исключением ситуаций, прямо предусмотренных законодательством, компания 3M Deutschland GmbH не несет никакой ответственности за любые отрицательные последствия или ущерб, связанные с использованием данной продукции: прямые, косвенные, умышленные, случайные или опосредованные, независимо от выдвинутых объяснений, включая гарантии, контракты, небрежность или объективную ответственность.

Информация по состоянию на февраль 2014 г.

(bg) БЪЛГАРСКИ

Описание на продукта
Ketac™ Molar Aplicap™ е глас-йономерен цимент за големи обтурации, предлаган в капсули и непропускащ рентгенови лъчи. Благодарение на неговата химична адхезия към емайла и дентина, са възможни щадящо препариране и подчертано добра херметизация по границите на кавитета. Продуктът се предлага в различни цветове, може да се нанася без подложка и освобождава флуоридни йони. Остатъчното количество в една капсула е най-малко 0.14 мл.

☞ Указанията за употреба на тези продукти трябва да се съхраняват за продължителността на използването им. За подробности за всички споменати продукти, моля отнасяйте се до съответните Указания за употреба. Ketac™ Glaze, Scotchbond™ Universal Adhesive или Single Bond Universal Adhesive не се предлагат във всички държави.

Индикации
- Подложки под композитни обтурации с една или повече повърхности
- Изграждане на пънчета за коронки
- Обтурации на временни зъби
- Обтурации с една повърхност в оклузално ненатоварени участъци
- Носещи възстановителни конструкции от Клас II, при които истмусът (B) е по-малък от половината от разстоянието между туберкулите (A) и с поне един оклузален контакт върху емайл
- Шиечни обтурации, ако естетиката не е от първостепенна важност
- Временни обтурации с една или повече повърхности

Предпазни мерки
Информационните листове за безопасност за 3M могат да бъдат получени от www.mmm.com или като се свържете с Вашия местен представител.

Препариране на кавитета
- ▶ Отстранява се само кариозната тъкан; не са необходими ретенции.
- ▶ Да не се препарират тънки фази. Материалът изисква 0.5 мм дебелина на стената.

Защита на пулпата
- ▶ При необходимост участъците в близост до пулпата се покриват точковидно с твърд калциево-хидроокисен материал, за да се предотврати дразненето на пулпата.

Обработка
- ▶ За оптимално химично свързване със зъба, размазаният слой, възникнал при препарирането, трябва щателно да се отстрани чрез обработка на препарираните повърхности с Ketac™ Conditioner и оставянето му за 10 сек.
- ▶ След това се изплаква обилно с вода.
- ▶ Кавитетът се подсушава с 2–3 кратки струи вода и несъдържащ масло въздух, или се попива с памучни тупфери. Да не се пресушава! Кавитетът следва да придобие матирано-блестящ вид. Прекомерното подсушаване може да предизвика следоперативна чувствителност след обтурирането.
- ▶ Да се избягва по-нататъшното замърсяване.

Времена
При околна температура 23 °C/73 °F важат следните времена:

	мин:сек
Активиране	0:02
Разбъркване с RotoMix™	0:10
Разбъркване с високочестотна бъркачка, напр. CapMix™	0:15
Обработка след началото на разбъркването	2:00
Втвърдяване от началото на разбъркването	4:30

Втвърдяването се ускорява над 23 °C/73 °F. Прекомерно удълженото време за работа предизвиква загуба на адхезия към емайла и дентина.

Активиране на капсулата
- ▶ Активаторът Aplicap™ се поставя върху стабилна работна плоскост и капсулата Aplicap се вкарва в активатора. Дюзата за нанасяне трябва да остане затворена, докато правите това.
  - – Активаторът Aplicap и апликаторът Aplicap са цветово кодирани в оранжево.
- ▶ С пръст натиснете силно надолу лостчето на активатора до пълно застопоряване и го задръжте натиснато 2–4 секунди.
  - – Само чрез силно и цялостно натискане на лоста до застопоряване и задържане в тази позиция течността се изстисква изцяло в праха. При употреба на по-малко сила или нецялостно натискане е възможно по-малко течност да проникне в праха. В резултат на това са възможни повишаване на вискозитета и промени в свойствата на продукта.

Смесване
- ▶ Капсулата се разбърква във високочестотна бъркачка с около 4300 трептения в минута, напр. CapMix, или в ротационна бъркачка RotoMix. Дюзата за нанасяне трябва да остане затворена, докато правите това.

Нанасяне
- ▶ Поставете капсулата в апликатора Aplicap™ и отворете дюзата за нанасяне.
- ▶ Нанесете глас-йономерния цимент в кавитета и оформете обтурацията.
  - – Уверете се, че по време на нанасянето и оформянето няма замърсявания от вода, слюнка и т.н.; работното поле трябва да се пази сухо.

Внимание
- В никакъв случай не допускайте забавяне между активирането, смесването и нанасянето, защото след като започне процесът на втвърдяване на материала в капсулата ще бъде трудно или невъзможно да бъде изстискан.
- Ketac Molar Aplicap залепва за металните инструменти и поради това трябва да се измива със студена вода преди втвърдяването.

Защита на обтурацията
Нанасянето на защитно покритие на обтурацията не е задължително. Ако желаете да нанесете защитно покритие, могат да бъдат използвани Ketac Glaze или Scotchbond Universal Adhesive, или Single Bond Universal Adhesive по следния начин:
- ▶ Непосредствено след оформянето нанесете Ketac Glaze или Scotchbond Universal Adhesive, или Single Bond Universal Adhesive на всички свободни повърхности на глас-йономерния цимент и фотополимеризирайте съгласно съответните Указания за употреба.
- ▶ Инхибиторният слой, останал след втвърдяването на Ketac Glaze или Scotchbond Universal Adhesive, или Single Bond Universal Adhesive, може да попречи на втвърдяването на адиционно-силиконовите отпечатъчни материали. По тази причина този слой трябва да се отстрани или да се нанесе полиетерен отпечатъчен материал.

Заглаждане
- ▶ По-нататъшното заглаждане с фини камъчета и борери, абразивни дискове с намаляваща зърнистост или силиконови полирни гумички, може да започне най-рано 4:30 мин. от началото на разбъркването.
- ▶ Като алтернативен вариант нанесете отново Ketac Glaze или Scotchbond Universal Adhesive, или Single Bond Universal Adhesive, за да запечатате повърхността, и фотополимеризирайте съгласно съответните Указания за употреба.

Съхранение и срок на годност
Капсулите се съхраняват в блистер-опаковките.
След отваряне, блистер-опаковката трябва да се използва най-много за 1 месец!
Продуктът се съхранява при 15–25 °C/59–77 °F.
Да не се използва след изтичане на срока на годност.

Информация за потребителя
Никой няма право да дава информация, различна от включената в настоящата брошура с инструкции.

Гаранция
3M Deutschland GmbH гарантира, че този продукт няма дефекти по отношение на материала и производството. 3M Deutschland GmbH НЕ ПОЕМА ДРУГИ ГАРАНЦИИ, ВКЛЮЧИТЕЛНО И ТАКИВА ЗА ПРОДАВАЕМОСТ ИЛИ ПРИГОДНОСТ ЗА КОНКРЕТНА ЦЕЛ. Отговорност на потребителя е да определи пригодността на продукта за целите на потребителя. Ако този продукт покаже дефект в гаранционния период, Вашата единствена компенсация и единствено задължение на 3M Deutschland GmbH е поправката или замяната на продукта на 3M Deutschland GmbH.

Ограничена отговорност
Освен ако това изрично не се запрещава от закона, 3M Deutschland GmbH не носи отговорност за загуби или вреди вследствие на този продукт, преки, косвени, специални, инцидентни или като последица, независимо от защитаваната теория, включително гаранции, договори, неизпълнение или стриктна отговорност.

Информацията е валидна към февруари 2014

(hr) HRVATSKI

Opis proizvoda
Ketac™ Molar Aplicap™ je radio-opalescentni staklenoionomerni cement pakiran u kapsulama namijenjen opsežnim ispunima. Zbog svoje kemijske adhezije za zubnu caklinu i dentin, moguća je poštedna preparacija i izuzetno dobro pečaćenje rubova ispuna. Proizvod je dostupan u različitim bojama, a može ga se aplicirati bez postavljanja podloge te oslobađa ione fluora. Količina koju se iz kapsule može istisnuti iznosi najmanje 0,14 mL.

☞ Ove upute za upotrebu sačuvajte sve dok ne potrošite proizvod. Za detalje o niže navedenim proizvodima pročitajte odgovarajuće upute za upotrebu. Proizvodi Ketac™ Glaze, Scotchbond™ Universal Adhesive ili Single Bond Universal Adhesive nisu dostupni u svim zemljama.

Područja primjene
- Kao podloga za jednoplošne i višeplošne kompozitne ispune
- Nadogradnja zuba prije postavljanja zubne krune
- Ispuni na mliječnim zubima
- Jednoplošni ispuni područja koja nisu uključena u okluziju i koja nisu izložena žvačnim silama
- Restauracije klase II pod okluzalnim opterećenjem kada je isthmus (B) manji od pola interkuspidalnog razmaka (A) i s najmanje jednom okluzalnom dodirnom točkom na caklini
- Ispuni na zubnim vratovima, ako estetika nije od presudne važnosti
- Privremeni jednoplošni ili višeplošni ispuni

Mjere predostrožnosti
3M MSDS se mogu pronaći na www.mmm.com ili kod vašeg dobavljača.

Preparacija kaviteta
- ▶ Uklonite samo karioznu supstancu; nije potrebna priprema kao za amalgamski ispun.
- ▶ Ne ostavljajte tanke zakošene caklinske rubove. Za materijal je potrebna debljina stijenke od najmanje 0,5 mm!

Zaštita pulpe
- ▶ Kako biste spriječili iritaciju pulpe, područja u neposrednoj blizini pulpe po potrebi prekrijte lokalnom aplikacijom kalcij-hidroksidnog materijala.

Kondicioniranje
- ▶ Za postizanje optimalne kemijske adhezije na zubima potrebno je ukloniti zaostali sloj, nastao tijekom preparacije, kratkotrajnom primjenom Ketac™ Conditioner-a na priređene površine, u trajanju od 10 sekundi.
- ▶ Potom isperite velikom količinom vode.
- ▶ Osušite kavitet s 2–3 mlaza zraka iz pustera ili osušite pamučnim vaticama. Nemojte presušiti! Kavitet treba izgledati mutno sjajan. Pretjerano isušivanje može dovesti do postoperativne preosjetljivosti nakon završenog ispuna.
- ▶ Izbjegavajte dodatnu kontaminaciju.

Vrijeme
Na sobnoj temperaturi (23 °C/73 °F) na raspolaganju su sljedeća vremena obrade:

	min:sek
aktivacija	0:02
miješanje u RotoMix™-u	0:10
miješanje u miješalici velike brzine, primjerice u CapMix™-u	0:15
vrijeme rada nakon početka miješanja	2:00
vrijeme stvrdnjavanja od početka miješanja	4:30

Stvrdnjavanje je ubrzano na temperaturi iznad 23 °C/73 °F. Prekoračivanje označenih vremena obrade dovodi do smanjenja adhezije na caklini i dentinu.

Aktivacija kapsule
- ▶ Aplicap™ aktivator postavite na čvrstu podlogu te u aktivator umetnite Aplicap kapsulu. Cijelo vrijeme držite aplikacijski nastavak zatvorenim.
  - – Aplicap aktivator i Aplicap aplikator su kodirani narančastom bojom.
- ▶ Koristeći sredinu svojih dlanova, čvrsto i u potpunosti potisnite ručicu aktivatora prema dolje te držite u tom položaju tijekom 2 do 4 sekunde.
  - – Čvrstim i potpunim potiskivanjem ručice do krajnjeg položaja te držanje u tom položaju je jedini način kojim se osigurava istiskivanje sve tekućine na prah. Ako se na ručicu primijeni nedovoljni pritisak, postoji mogućnost da se premalo tekućine pomiješa s prahom, što povećava viskoznost i mijenja značajke proizvoda.

Miješanje
- ▶ Miješajte kapsule na cca. 4300 oscilacija u minuti u uređaju za miješanje visoke frekvencije, primjerice CapMix, ili u rotacijskoj miješalici RotoMix. Cijelo vrijeme držite aplikacijski nastavak zatvorenim.

Aplikacija
- ▶ Kapsulu ubacite u Aplicap™ aplikator i otvorite aplikacijski nastavak.
- ▶ Aplicirajte staklenoionomerni cement u kavitet i oblikujte ispun.
  - – Osigurajte da cijelo vrijeme tijekom aplikacije i oblikovanja u radnom području ne bude kontaminacije vodom, slinom i sl.; radno područje mora biti suho.

Pozor
- Svakako izbjegavajte prazni hod između aktivacije, miješanja i aplikacije jer stvrdnjavanje materijala u kapsuli otežava ili u potpunosti sprečava istiskivanje.
- Ketac Molar Aplicap se lijepi za metalne instrumente i potrebno ga je isprati hladnom vodom prije stvrdnjavanja.

Zaštita ispuna
Nanošenje zaštitnog sloja na ispun nije obavezno. Ako želite zaštitni sloj, možete koristiti Ketac Glaze ili Scotchbond Universal Adhesive ili Single Bond Universal Adhesive na sljedeći način:
- ▶ Odmah po oblikovanju aplicirajte Ketac Glaze ili Scotchbond Universal Adhesive ili Single Bond Universal Adhesive na sve slobodne površine staklenoionomernog cementa i polimerizirajte svjetlošću u skladu s odgovarajućim uputama za upotrebu.
- ▶ Inhibicijski sloj preostao nakon stvrdnjavanja materijala Ketac Glaze ili Scotchbond Universal Adhesive ili Single Bond Universal Adhesive može spriječiti stvrdnjavanje silikonskih materijala za otiske koji polimeriziraju reakcijom adicije. Stoga, po potrebi, uklonite ovaj sloj ili upotrijebite polieterski materijal za otiske.

Završna obrada
- ▶ Za završnu obradu, ne započinjući prije isteka 4:30 minute nakon početka miješanja, upotrijebite Arkansas kamen, dijamante fine strukture i diskove za poliranje sve finije strukture ili silikonske materijale za poliranje.
- ▶ Ako treba, ponovno aplicirajte Ketac Glaze ili Scotchbond Universal Adhesive ili Single Bond Universal Adhesive za pečaćenje fisura te polimerizirajte svjetlošću u skladu s odgovarajućim uputama za upotrebu.

Skladištenje i rok trajanja
Čuvajte kapsule u blister paketićima.
Upotrijebite najkasnije 1 mjesec nakon otvaranja blister paketića!
Proizvod držite na temperaturi 15–25 °C/59–77 °F.
Ne koristite nakon isteka roka trajanja.

Obavijesti za kupce
Nitko nije ovlašten davati informacije koje odstupaju od informacija sadržanih u ovim uputama.

Garancija
3M Deutschland GmbH jamči da će ovaj proizvod biti bez grešaka u materijalu i izvedbi. 3M Deutschland GmbH NE DAJE NIKAKVA DRUGA JAMSTVA, UKLJUČUJUĆI SVA PODRAZUMIJEVANA JAMSTVA KAO I SVA JAMSTVA KOJA SE ODNOSE NA MOGUĆNOSTI PRODAJE ILI PRIMJERNOST ODREĐENOJ NAMJENI. Korisnik mora sam prosuditi je li proizvod primjeren određenoj namjeni. Ako se u jamstvenom roku na proizvodu utvrdi greška, vaše će isključivo pravo, a jedina obaveza kompanije 3M Deutschland GmbH biti da proizvod popravi ili ga zamijeni.

Ograničenje odgovornosti
Osim u slučajevima gdje je to zakonom zabranjeno, 3M Deutschland GmbH neće biti odgovoran ni za kakav izravan, neizravan, poseban, slučajan ili posljedičan gubitak ili štetu, prouzročen tim proizvodom, neovisno o pravnoj podlozi zahtjeva, uključujući jamstvo, ugovor, nemar i striktnu odgovornost.

Upute od veljače 2014.

(hu) MAGYAR

Termékismertető
A Ketac™ Molar Aplicap™ egy radiopak, ömlesztett töltésű üvegionomer cement kapszulás kiszerelésben. A fogzománchoz és a dentinhez történő kémiai kötés következtében egyszerű előkészítés és jó széli záródás biztosított. A termék különböző színárnyalatokban kapható, alábélelés nélkül alkalmazható, és fluoridiont bocsát ki. Az egy kapszulában lévő mennyiség legalább 0,14 ml.

☞ Ezt a használati útmutatót a termék használatának teljes időtartama alatt meg kell őrizni. Az említett termékekre vonatkozó részleteket keresse az adott termékhez tartozó használati útmutatóban. A Ketac™ Glaze, a Scotchbond™ Universal Adhesive és a Single Bond Universal Adhesive nem minden országban kaphatók.

Alkalmazási területek
- Alábélelés egy-, és többfelszínű kompozit tömésekhez
- Csonkfelépítés koronapótláshoz
- Tejfog-tömések
- Egyfelszínű tömések nem okkluzális teherviselő területeken
- Nyomásviselő II. osztályú pótlások, ha az isthmus (B) a csücskök közötti távolság (A) kevesebb, mint fele, és legalább egy okkluzális kapcsolat van a zománcon
- Nem esztétikus igényű fognyak-tömések
- Egy-, és többfelszínű ideiglenes tömések

Elővigyázatossági intézkedések
3M biztonsági adatlapok a www.mmm.com oldalon vagy az Ön helyi kirendeltségén kaphatók.

A kavitás előkészítés
- ▶ Távolítsa el a karieszes anyagot, alámenős részek kialakítására nincs szükség.
- ▶ Vékony ferde szélek készítése kerülendő. Az anyag falvastagságának 0,5 mm-nek kell lennie.

A fogbél védelme
- ▶ A pulpairritáció megelőzése végett a pulpaközeli területeket szükség esetén helyileg kalcium-hidroxid-tartalmú készítménnyel kell befedni.

Kondicionálás
- ▶ A preparáció során képződött törmelékréteget a foganyaggal történő optimális kémiai kötés érdekében alaposan el kell távolítani. Ehhez a Ketac™ Conditioner-t kell a preparált területre felvinni és 10 mp-ig hagyni, hogy hatását kifejthesse.
- ▶ Végül alaposan öblítse ki vízzel.
- ▶ Víz- és olajmentes levegő két-, háromszori rövid befújásával szárítsa ki a kavitást, vagy vattagombóccal törölgesse szárazra. Nem szabad túlszárítani! A kavitás felülete mattnak, fénytelennek tűnjön. A túlszárítás a tömés utáni túlérzékenységet eredményezheti.
- ▶ Kerülje a más anyagokkal történő érintkezést.

Feldolgozási idők
23 °C/73 °F környezeti hőmérséklet esetén a következő feldolgozási időket kell számításba venni:

	perc:másodperc
Aktiváció	0:02
RotoMix™ kapszulakeverőben történő keverés	0:10
Nagyfrekvenciájú keverőben (pl. CapMix™) történő keverés	0:15
Feldolgozás a keverés megkezdése után	2:00
Megkötés a keverés megkezdése után	4:30

A megkötési folyamat felgyorsul 23 °C/73 °F felett. A megmunkálási időtartam elhúzódása a fogzománchoz és a dentinhez történő adhézió gyengüléséhez vezethet.

A kapszula aktiválása
- ▶ Az Aplicap™ aktivátort helyezze stabil munkafelületre, és az Aplicap kapszulát tegye be az aktivátorba. Eközben a csővéget tartsa zárva.
  - – Az Aplicap aktivátor és az Aplicap Applier (applikátor) is narancsszínnel vannak megjelölve.
- ▶ Tenyérpárnája segítségével az aktivátorkart ütközésig erősen és teljesen nyomja le, és 2–4 mp-ig tartsa lenyomva.
  - – Csak a kar ütközésig való erőteljes és teljes lenyomásával és e pozícióban tartásával biztosítható, hogy a folyadék teljesen bepréselődjön a porba. Ha nem fejt ki elégséges nyomást, vagy ha a kart nem nyomja le teljesen, akkor előfordulhat, hogy túl kevés folyadékot kever a porhoz, növelve a viszkozitást és megváltoztathatva a termék tulajdonságait.

Keverés
- ▶ A kapszulákat egy nagyfrekvenciájú, kb. 4300 rezgés/perc teljesítményű keverőberendezésben, pl. CapMix, vagy a RotoMix™ rotációs keverőben keverje. Eközben a csővéget tartsa zárva.

Applikáció
- ▶ Helyezze a kapszulát az Aplicap™ Applierbe, és nyissa ki a csővéget.
- ▶ Vigye fel az üvegionomer cementet a kavitásba, és mintázza a tömést.
  - – Az applikáció és a mintázás egész folyamata alatt zárja ki a vízzel és nyállal stb. való fertőzést, és a munkaterületet tartsa szárazon.

Figyelem!
- Feltétlenül kerülje el az aktiválás, keverés és felvitel közötti késedelmet, mivel a kapszulában a megkötőben lévő anyag megnehezíti, esetleg megakadályozhatja az anyag applikálását.
- A fémeszközökre tapadt Ketac Molar Aplicap a megkötés előtt hideg vízzel lemosható.

Tömésvédelem
Védőréteg felvitele a tömésre nem szükséges. Amennyiben védőbevonat kívánt, Ketac Glaze, Scotchbond Universal Adhesive vagy Single Bond Universal Adhesive a következő módon alkalmazható:
- ▶ Közvetlenül mintázás után az üveg ionomer cement minden szabad felületére vigyen fel Ketac Glaze-t, Scotchbond Universal Adhesive-et vagy Single Bond Universal Adhesive-et, és fénnyel kösse meg a használati útmutatónak megfelelően.
- ▶ A Ketac Glaze, a Scotchbond Universal Adhesive vagy a Single Bond Universal Adhesive megkötése után megmaradó inhibíciós réteg megakadályozhatja az addíciós típusú szilikon lemintázómasszák megkötését. Ezért szükség esetén távolítsa el ezt a réteget, vagy alkalmazzon poliéter lenyomatanyagot.

Polírozás
- ▶ A polírozáshoz, amely legkorábban a keverés kezdetétől számított 4:30 perc elteltével kezdődhet, használjon Arkansas csiszolókövet, finomszemcsés csiszológyémántot, csiszolókorongot, vagy szilikonpolírozót.
- ▶ Ha szükséges, vigyen fel Ketac Glaze-t, Scotchbond Universal Adhesive-et vagy Single Bond Universal Adhesive-et a felület lezárására, és fénnyel kösse meg a vonatkozó használati útmutatónak megfelelően.

Tárolás és eltarthatóság
A kapszulákat tárolja a fóliacsomagolásban.
A fólia felbontása után a kapszulát legkésőbb 1 hónapon belül fel kell használni.
A termék 15–25 °C/59–77 °F-os hőmérsékleten tárolandó.
A lejárati idő után nem szabad használni.

Vevőinformáció
A jelen utasításban megadottakon kívül semmilyen egyéb információ nem nyújtható.

Garancia
A 3M Deutschland GmbH garanciát vállal arra, hogy e termék mentes minden anyag- és gyártási hibától. A 3M Deutschland GmbH AZONBAN SEMMILYEN EGYÉB GARANCIÁT NEM NYÚJT, LEGYEN AZ VÉLELMEZETT, VAGY SZÁLLÍTÓI FELELŐSSÉGBŐL, VAGY AZ ADOTT ALKALMAZÁSRA VALÓ ALKALMASSÁGBÓL FAKADÓ. Használat előtt ezért a felhasználónak meg kell győződnie arról, hogy a termék alkalmas-e a kívánt célra. Ha e termék a garanciális idő alatt hibásnak bizonyul, akkor a rendelkezésre álló kizárólagos jogorvoslat és a 3M Deutschland GmbH kizárólagos kötelezettsége a 3M Deutschland GmbH termék kijavítása, illetve kicserélése.

A felelősség korlátozása
Ha jogszabály másként nem írja elő, a 3M Deutschland GmbH nem felel a termékkel kapcsolatos semmilyen kárért vagy veszteségért, legyen az közvetlen, közvetett, különleges, véletlenszerű vagy következményes, tekintet nélkül az alkalmazott elméletre, beleértve a szavatosságot, a szerződést, a hanyagságot, illetve a szigorúan vett felelősséget.

Az információ állapota: 2014. február

(pl) POLSKI

Opis produktu
Ketac™ Molar Aplicap™ to nieprzepuszczający promieniowania, wypełniający cement szkło-jonomerowy w kapsułkach. Chemiczne łączenie ze szkliwem i zębiną umożliwia oszczędne opracowanie ubytku i uzyskanie doskonałej szczelności brzeżnej wypełnienia. Produkt jest dostępny w różnych odcieniach, można go nanosić bez podkładu i uwalnia on jony fluorkowe. Ilość materiału, jaką można uzyskać z jednej kapsułki wynosi minimum 0,14 ml.

☞ Instrukcję użycia przechowywać przez cały czas stosowania produktu. Szczegółowe informacje dotyczące wymienionych produktów zawarte są w oddzielnych instrukcjach. Ketac™ Glaze, Scotchbond™ Universal Adhesive lub Single Bond Universal Adhesive nie są dostępne we wszystkich krajach.

Wskazania
- Podkłady pod jedno- i wielopowierzchniowe wypełnienia kompozytowe
- Odbudowa zęba pod prace protetyczne
- Wypełnienia ubytków w zębach mlecznych
- Wypełnienia jednopowierzchniowe w obszarze nie narażonym na działanie sił okluzyjnych
- Poddawane działaniu sił uzupełnienia Klasy II, w przypadku których szerokość szczeliny (B) jest mniej niż połową odległości między wierzchołkami (A) i które posiadają co najmniej jeden zgryzowy punkt kontaktu ze szkliwem
- Wypełnienia ubytków przyszyjkowych, gdy względy estetyczne mają drugorzędne znaczenie
- Długoczasowe wypełnienia tymczasowe ubytków jedno- i wielo powierzchniowych

Środki ostrożności
3M MSDS dostępne są na stronie internetowej www.mmm.com lub u lokalnego przedstawiciela 3M.

Opracowanie ubytku
- ▶ Usunąć wyłącznie tkanki zmienione próchnicowo. Podcięcia retencyjne nie są konieczne.
- ▶ Nie opracowywać cienkich brzegów pod kątem. Minimalna grubość ścian powinna wynosić 0,5 mm.

Ochrona miazgi
- ▶ Aby uniknąć podrażnienia miazgi, w razie potrzeby lokalnie przykryć obszary znajdujące się w bezpośredniej bliskości miazgi wodorotlenkiem wapnia.

Zastosowanie Ketac™ Conditioner
- ▶ Aby uzyskać optymalne, chemiczne połączenie ze szkliwem i zębiną, usunąć powstałą w trakcie opracowania ubytku warstwę mazistą. Pokryć powierzchnię szkliwa i zębiny materiałem Ketac Conditioner i pozostawić na 10 sekund.
- ▶ Następnie dokładnie wypłukać dużą ilością wody.
- ▶ Osuszyć ubytek 2–3 krótkimi dmuchnięciami powietrza z dmuchawki lub wytamponować wacikami. Nie przesuszyć! Ubytek powinien mieć matowo-połyskliwy wygląd. Nadmierne osuszenie może spowodować powstanie zjawiska nadwrażliwości pozabiegowej po wypełnieniu ubytku.
- ▶ Unikać ponownego zanieczyszczenia ubytku.

Czas pracy i wiązania
Podane poniżej czasy dotyczą temperatury pokojowej 23 °C/73 °F:

	min.:sek.
Aktywacja	0:02
Mieszanie w RotoMix™	0:10
Mieszanie w mieszalniku o wysokiej częstotliwości, np. CapMix™	0:15
Czas pracy od początku mieszania	2:00
Czas wiązania od początku mieszania	4:30

W temperaturze pomieszczenia przekraczającej 23 °C/73 °F materiał wiąże szybciej. Przekroczenie czasu pracy prowadzi do utraty adhezji do szkliwa i zębiny.

Aktywacja kapsułki
- ▶ Umieścić aktywator Aplicap™ na stabilnej powierzchni i wprowadzić kapsułkę Aplicap do aktywatora. Wykonując tę czynność trzymać końcówkę dyszy aplikującej zamkniętą.
  - – Kolorem kodowym zarówno aktywatora Aplicap, jak i aplikatora Aplicap jest kolor pomarańczowy.
- ▶ Kłębami dłoni mocno, całkowicie i do oporu wcisnąć dźwigienkę aktywatora i przytrzymywać ją przez 2 do 4 sekund.
  - – Tylko mocne i całkowite wciśnięcie dźwigienki (do oporu) i jej przytrzymanie w tej pozycji zapewnia zmieszanie całego płynu z proszkiem. Za słabe naciśnięcie lub niecałkowite wciśnięcie dźwigienki (niewciśnięcie dźwigienki do oporu) może spowodować zmieszanie z proszkiem zbyt małej ilości płynu, co zwiększa lepkość i zmienia właściwości produktu.

Mieszanie
- ▶ Mieszać kapsułki przy prędkości obrotowej ok. 4.300 obr/min w wysokoczęstotliwościowym urządzeniu mieszającym, takim jak np. CapMix, albo mikser rotacyjny RotoMix. Wykonując tę czynność trzymać końcówkę dyszy aplikującej zamkniętą.

Aplikacja
- ▶ Umieścić kapsułkę w aplikatorze Aplicap™ i otworzyć dyszę aplikującą.
- ▶ Zaaplikować cement szkło-jonomerowy do ubytku i uformować wypełnienie.
  - – Wykluczyć możliwość kontaminacji wodą, śliną i itd. przez cały czas trwania aplikacji i formowania; obszar pracy musi być zawsze suchy.

Uwaga
- Koniecznie uniemożliwić przerwy pomiędzy aktywacją, wymieszaniem i aplikacją materiału, ponieważ rozpoczęcie twardnienia materiału w kapsułce utrudni albo całkowicie uniemożliwi jego wyciśnięcie.
- Ketac Molar Aplicap mocno przylega do narzędzi metalowych. Narzędzia wypłukać w zimnej wodzie przed stwardnieniem materiału.

Ochrona wypełnienia
Nanoszenie warstwy ochronnej na wypełnienie nie jest obowiązkowe. Jeżeli warstwa ochronna jest potrzebna, można użyć preparatów klej Ketac Glaze albo Scotchbond Universal Adhesive lub Single Bond Universal Adhesive w następujący sposób:
- ▶ Od razu po uformowaniu zaaplikować klej Ketac Glaze, Scotchbond Universal Adhesive albo Single Bond Universal Adhesive na wszystkie wolne powierzchnie cementu szkło-jonomerowego i utwardzić światłem zgodnie z odpowiednią instrukcją użycia.
- ▶ Warstwa inhibitora tlenu pozostająca po utwardzeniu kleju Ketac Glaze, Scotchbond Universal Adhesive lub Single Bond Universal Adhesive może utrudnić utwardzanie dodatkowych silikonowych materiałów wyciskowych. W związku z tym należy w razie potrzeby usunąć tę warstwę albo użyć polieterowego materiału wyciskowego.

Opracowanie
- ▶ Wypełnienie opracować ostatecznie po upływie 4:30 minuty od rozpoczęcia mieszania. Do opracowania zastosować kamienie Arkansas, wiertła z drobnoziarnistym nasypem diamentowym, krążki ścierne o zmniejszającej się wielkości ziarna lub gumki do opracowywania.
- ▶ Opcjonalnie zaaplikować jeszcze raz klej Ketac Glaze, Scotchbond Universal Adhesive albo Single Bond Universal Adhesive w celu uszczelnienia powierzchni i utwardzić światłem zgodnie z odpowiednią instrukcją użycia.

Przechowywanie i trwałość
Kapsułki przechowywać w blistrach.
Po otwarciu blistra materiał zużyć w ciągu 30 dni.
Produkt przechowywać w temperaturze 15–25 °C/59–77 °F.
Nie stosować po upływie daty przydatności do użycia.

Informacje dla klienta
Nikt nie jest upoważniony do udzielania informacji niezgodnych z informacjami zawartymi w tej instrukcji.

Gwarancja
3M Deutschland GmbH gwarantuje, że ww. produkt pozbawiony jest wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. 3M Deutschland GmbH NIE UDZIELA ŻADNYCH DODATKOWYCH GWARANCJI, W TYM ŻADNYCH GWARANCJI DOROZUMIANYCH LUB DOTYCZĄCYCH SPRZEDAŻY, LUB PRZYDATNOŚCI DO OKREŚLONYCH CELÓW. Każdy użytkownik ww. produktu powinien sam określić jego przydatność w konkretnym przypadku. 3M Deutschland GmbH zobowiązuje się do naprawy lub wymiany produktów, które po udowodnieniu okażą się wadliwe w okresie gwarancyjnym.

Ograniczenie odpowiedzialności
O ile nie jest to zabronione przez prawo, 3M Deutschland GmbH nie ponosi odpowiedzialności za szkody i straty pośrednie, bezpośrednie, zamierzone lub przypadkowe, wynikające z użycia lub nieumiejętności użycia powyższego produktu, bez względu na podaną przyczynę, gwarancję, umowę, zaniedbanie lub odpowiedzialność.

Ostatnia aktualizacja: luty 2014

(ro) ROMÂNĂ

Descrierea produsului
Ketac™ Molar Aplicap™ este un ciment ionomer de sticlă pentru obturații într-un singur timp, radioopac, în capsule. Datorită adeziunii sale chimice la smalțul dentar și dentină, este posibilă o preparare cu îndepărtare minima de țesuturi dentare sănătoase și este asigurată o închidere marginală foarte bună. Produsul este disponibil în diferite nuanțe, poate fi aplicat fără bază și eliberează ioni de fluor. Cantitatea de material care rezultă dintr-o capsulă este de minim 0,14 ml.

☞ Aceste instrucțiuni de utilizare trebuie păstrate pe toată perioada de întrebuințare a produsului. Pentru detalii despre toate produsele menționate, consultați instrucțiunile de utilizare care le corespund. Lacul Ketac™ Glaze, adezivul Scotchbond™ Universal Adhesive sau adezivul Single Bond Universal Adhesive nu sunt disponibili în toate țările.

Indicații de utilizare
- Obturații de bază sub obturații coronare pe una sau mai multe suprafețe, din materiale compozite
- Refaceri de bont înainte de aplicarea coroanelor
- Obturații la dinții temporari
- Obturații pe o suprafață în zone nesupuse stresului ocluzal
- Restaurări de clasa a II-a care suportă solicitări, când istmul (B) este mai mic decât jumătate din distanța intercuspidiană (A) și cu cel puțin un contact ocluzal pe smalțul dentar
- Obturații de colet, dacă cerințele estetice nu sunt prioritare
- Obturații provizorii pe una sau mai multe suprafețe

Măsuri de precauție
Fișele tehnice de securitate 3M (MSDS) sunt disponibile la adresa www.mmm.com sau la reprezentanța locală.

Pregătirea cavității
- ▶ Îndepărtați strict țesuturile dentare afectate de carie; nu este necesară crearea de retenții.
- ▶ Evitați prepararea unor margini ale cavităților prea subțiri. Trebuie asigurată o grosime a pereților cavității de 0,5 mm.

Protecția pulpară
- ▶ Dacă este necesar, acoperiți zonele din imediata vecinătate a pulpei cu un material pe bază de hidroxid de calciu, pentru a proteja pulpa de iritații.

Condiționarea
- ▶ Pentru o adeziune chimică optimă la țesuturile dure dentare, detritusul rămas după prepararea cavității trebuie îndepărtat cu atenție prin aplicarea pe suprafețele preparate a condiționantului Ketac™. Condiționantul Ketac se lasă să acționeze timp de 10 sec.
- ▶ Spălați apoi cu mari cantități de apă.
- ▶ Uscați cavitatea prin aplicarea a 2–3 reprize scurte de apă și aer sau prin tamponare cu bulete de vată. Nu uscați excesiv! Cavitatea trebuie să aibă un aspect mat strălucitor. Uscarea excesivă poate duce la apariția sensibilității postoperatorii după realizarea obturației.
- ▶ Evitați o nouă contaminare.

Timpi
La o temperatură ambiantă de 23 °C/73 °F sunt valabili următorii timpi:

	min:sec
Activare	0:02
Amestecare cu RotoMix™	0:10
Amestecare cu aparat de înaltă frecvență, de ex. CapMix™	0:15
Timp de lucru de la începutul amestecării	2:00
Timp de priză de la începutul amestecării	4:30

Priza este accelerată la temperaturi de peste 23 °C/73 °F. Prelungirea timpului de lucru va produce pierderea adeziunii la smalțul dentar și dentină.

Activarea capsulei
- ▶ Așezați activatorul Aplicap™ pe o suprafață dură și introduceți capsula Aplicap în activator. În timp ce faceți acest lucru mențineți vârful de aplicare închis.
  - – Atât activatorul Aplicap, cât și aplicatorul Aplicap sunt codate cromatic cu portocaliu.
- ▶ Cu podul palmei, apăsați mânerul activatorului ferm și complet până la oprire și mențineți-l în poziție coborâtă timp de 2 până la 4 secunde.
  - – Apăsarea fermă și completă a mânerului până la oprire și menținerea în această poziție este singura modalitate de a vă asigura că toată cantitatea de lichid este presată în pulbere. Dacă se aplică o presiune inadecvată sau mânerul nu este coborât complet, este posibil ca o cantitate insuficientă de lichid să fie amestecată cu pulberea, crescând vâscozitatea și modificând caracteristicile produsului.

Amestecare
- ▶ Amestecați capsulele la aprox. 4300 rpm, cu un dispozitiv pentru amestecare cu frecvență ridicată, cum este CapMix, sau cu aparatul pentru amestecare rotativă RotoMix. În timp ce faceți acest lucru mențineți vârful de aplicare închis.

Aplicare
- ▶ Introduceți capsula în aplicatorul Aplicap™ și deschideți vârful de aplicare.
- ▶ Aplicați cimentul ionomer de sticlă în cavitate și ajustați obturația.
  - – Asigurați-vă că nu se produce contaminarea cu apă, salivă etc., pe întreaga durată a aplicării și ajustării; mediul de lucru trebuie să fie menținut uscat.

Atenție
- Evitați temporizarea între activare, amestecare și aplicare deoarece dacă materialul începe să facă priză în capsulă, extragerea sa va deveni dificilă sau chiar imposibilă.
- Ketac Molar Aplicap aderă de instrumentele metalice, de aceea trebuie îndepărtat prin spălare cu apă rece înainte de a face priză.

Protecția obturației
Aplicarea unui strat de protecție pe obturație nu este obligatorie. În cazul în care se dorește un strat de protecție, se poate folosi lac Ketac Glaze sau adeziv Scotchbond Universal Adhesive sau adeziv Single Bond Universal Adhesive după cum urmează:
- ▶ Imediat după modelare aplicați lac Ketac Glaze sau adeziv Scotchbond Universal Adhesive ori adeziv Single Bond Universal Adhesive pe toate suprafețele libere ale cimentului ionomer de sticlă și fotopolimerizați conform instrucțiunilor de utilizare corespunzătoare.
- ▶ Stratul de inhibiție rămas după priza lacului Ketac Glaze sau a adezivului Scotchbond Universal Adhesive ori a adezivului Single Bond Universal Adhesive poate împiedica întărirea materialelor de amprentă din categoria siliconilor de adiție. De aceea, trebuie să îndepărtați acest strat sau să folosiți un material de amprentă polieter dacă este necesar.

Finisarea
- ▶ Finisarea obturației se face cu pietre de Arkansas, pietre dentare diamantate, discuri abrazive cu granulație din ce în ce mai fină sau cu gume de lustruit din silicon, nu mai devreme de 4:30 minute de la începutul spatulării.
- ▶ Opțional, aplicați din nou lac Ketac Glaze sau adeziv Scotchbond Universal Adhesive sau adeziv Single Bond Universal Adhesive pentru sigilarea suprafeței și fotopolimerizați conform instrucțiunilor respective de utilizare.

Condiții de păstrare și termen de garanție
Păstrați capsulele în ambalaj.
Odată deschis ambalajul capsulei, aceasta trebuie folosită în maxim o lună!
Păstrați produsul la 15–25 °C/59–77 °F.
Nu folosiți materialul după data expirării.

Informații client
Nicio persoană nu este autorizată să furnizeze nicio informație care se abate de la informațiile oferite în acest manual de instrucțiuni.

Garanție
3M Deutschland GmbH garantează că acest produs nu are defecțiuni în material sau de fabricație. 3M Deutschland GmbH NU OFERĂ NICIO ALTĂ GARANȚIE INCLUSIV ORICE GARANȚIE IMPLICITĂ REFERITOARE LA VANDABILITATE SAU UTILITATE ÎNTR-UN ANUMIT SCOP. Utilizatorul este responsabil pentru a determina cât de adecvat este produsul pentru aplicațiile sale. Dacă acest produs se defectează în perioada de garanție, soluția exclusivă și unica obligație a 3M Deutschland GmbH va fi de a repara sau înlocui produsul 3M Deutschland GmbH.

Limitarea răspunderii
Cu excepția cazurilor prevăzute de lege, 3M Deutschland GmbH nu este responsabilă de nicio pierdere sau deteriorare rezultând din utilizarea directă, indirectă, specială, ocazională sau secundară a acestui produs, indiferent de circumstanțele invocate, incluzând garanția, contractul, neglijența sau responsabilitatea strictă.

Informații valabile din februarie 2014

(sk) SLOVENSKY

Popis výrobku
Ketac™ Molar Aplicap™ je pre röntgenové snímky opacitný skloionomérny cement v kapsliach pre výplne. Kvôli chemickej väzbe na dentín a sklovinu je možná jemná preparácia a zvlášť pevná tesnosť okrajov výplne. Produkt je k dostaniu v rôznych farbách, je možné ho aplikovať bez podložky a uvoľňuje fluoridové ióny. Použiteľné množstvo materiálu v kapsuli je minimálne 0,14 ml.

☞ Túto informáciu pre použitie výrobku je potrebné uchovať si po celú dobu použitia. Podrobnosti o všetkých uvádzaných produktoch nájdete v príslušnej priloženej informácii pre použitie. Ketac™ Glaze, Scotchbond™ Universal Adhesive alebo Single Bond Universal Adhesive nie sú k dostaniu vo všetkých krajinách.

Oblasti použitia
- Podložky pre jednoplôškové a viacplôškové kompozitné výplne
- Nadstavby pred cementovaním koruniek
- Výplne mliečnych zubov
- Jednoplôškové výplne v miestach bez oklúzneho zaťaženia
- Žuvaciu záťaž nesúca trieda II reštauračných prác, pokiaľ má ishtmus (B) menšiu ako polovičnú šírku, ako je vzdialenosť medzi stoličkami (A) a s minimálne jedným kontaktom na sklovinu
- Krčkové výplne, pri ktorých nie je estetický efekt prioritou
- Jednoplôškové a viacplôškové dočasné výplne

Preventívne opatrenia
Bezpečnostné formuláre 3M možno získať na www.mmm.com alebo od lokálneho predajcu.

Preparácia kavít
- ▶ Odstránia sa kariézne hmoty; nevytvárajú sa podbiehavé miesta.
- ▶ Nemajú sa preparovať tenké zošikmené okraje. Materiál vyžaduje minimálnu hrúbku steny 0,5 mm.

Ochrana pulpy
- V prípade potreby je možné na oblasti v blízkosti pulpy lokálne aplikovať hydroxid vápenatý, aby sa predišlo dráždeniu pulpy.

Kondicionovanie
- Pre optimálnu chemickú väzbu je dôležité, aby sa znečistená vrstva po prípravnej fáze očistila, všetky nečistoty sa musia starostlivo odstrániť pomocou Ketac™ Conditioner, ktorý sa nanesie na preparované plochy a nechá sa pôsobiť 10 sek.
- Potom vypláchnite dostatočným množstvom vody.
- Kavita sa vysuší 2–3 krát krátkym prúdom vody a stlačeného vzduchu alebo dotykom vatovými tampónmi. Nevysušiť príliš! Kavita má mať matne lesklý vzhľad. Prílišné vysušenie môže spôsobiť citlivosť po ošetrení.
- Treba zabrániť novej kontaminácii.

Pracovné časy
Nasledujúce údaje o pracovných časoch platia pre vonkajšiu teplotu 23 °C/73 °F:

	min:sek
Aktivácia	0:02
Miešanie v RotoMix™	0:10
Miešanie vo vysokofrekvenčnom mixéri napr. CapMix™	0:15
Čas práce po začatí miešania	2:00
Tuhnutie od začiatku miešania	4:30

Tuhnutie sa zrýchľuje teplotou vyššou ako 23 °C/73 °F. Predĺžený pracovný čas môže spôsobiť stratu adhézie na sklovinu a dentín.

Aktivácia kapsule
- Aplicap™ aktivátor postavte na stabilnú pracovnú plochu a kapsulu Aplicap vložte do aktivátora. Pritom nechajte aplikačný nástavec zaklapnutý.
  - Aplicap aktivátor a Aplicap aplikátor sú označené oranžovou farbou.
- Páčku aktivátora dlaňou silno a úplne zatlačte až na doraz a zatlačenú podržte po dobu 2–4 sekundy.
  - Len pri silnom a úplnom stlačení tejto páčky nadol a podržaním v tejto polohe sa zabezpečí, že sa do prášku vytlačí dostatočné množstvo kvapaliny. V prípade vynaloženia nedostatočnej sily alebo pri nedostatočnom zatlačení nadol sa môže stať, že sa do prášku nedostane dostatočné množstvo kvapaliny. V dôsledku toho môže dôjsť ku zvýšeniu viskozity a zmenám vlastností produktu.

Miešanie
- Kapsulu miešajte vo vysokofrekvenčnom miešacom prístroji s cca 4300 kmitov/minútu, napr. CapMix, alebo v rotačnej miešačke RotoMix. Pritom nechajte aplikačný nástavec zaklapnutý.

Aplikácia
- Kapsulu vložte do aplikátora Aplicap™, aplikačný nástavec vyklopte.
- Skloionomérový cement aplikujte do kavity a výplň vymodelujte.
  - V priebehu celej aplikácie a následného modelovania zabráňte akejkoľvek kontaminácii vodou alebo slinami a pod. a pracovné pole udržiavajte suché.

Upozornenie
- Bezpodmienečne zabráňte časovým posunom medzi aktiváciou, miešaním a aplikáciou, pretože materiál začne v kapsuli tuhnúť, čím sa vytláčanie sťaží alebo sa môže celkom znemožniť.
- Ketac Molar Aplicap drží na kovových nástrojoch, a preto by mal byť z nich odstránený pred stuhnutím studenou vodou.

Ochrana výplne
Nanesenie ochrannej vrstvy na výplň nie je potrebné. Pre prípad, ak sa ochranná vrstva požaduje, je možné použiť Ketac Glaze alebo Scotchbond Universal Adhesive alebo Single Bond Universal Adhesive nasledovne:
- Ketac Glaze alebo Scotchbond Universal Adhesive alebo Single Bond Universal Adhesive naneste podľa príslušnej informácie na použitie ihneď po vymodelovaní na všetky voľné plochy skloionomérneho cementu a vytvrďte svetlom.
- Po vytvrdnutí Ketac Glaze alebo Scotchbond Universal Adhesive alebo Single Bond Universal Adhesive môže zostávajúca inhibičná vrstva po vytvrdnutí negatívne ovplyvniť vytvrdzovanie aditívne zosieťovaných silikónových odtlačkových hmôt. Preto túto vrstvu poprípade odstráňte alebo použite polyéterovú odtlačkovú hmotu.

Povrchová úprava
- Na povrchovú úpravu sa používajú najskôr 4:30 minút po začatí miešania arkansaský kameň, jemnozrnné diamanty, leštiace disky so zmenšujúcou sa zrnitosťou alebo silikónové leštiace disky.
- Ak sa to požaduje, na zapečatenie povrchu naneste Ketac Glaze alebo Scotchbond Universal Adhesive alebo Single Bond Universal ešte raz podľa návodu na použitie a vytvrdzujte svetlom.

Skladovanie a doba skladovania
Kapsule sa skladujú v dutinkovom balení.
Akonáhle sa dutinkové balenie otvorí, treba materiál spotrebovať v priebehu mesiaca.
Skladujte pri teplote 15–25 °C/59–77 °F.
Nesmie sa použiť po dobe expirácie.

Užívateľské informácie
Žiadna osoba nie je oprávnená podávať informácie odlišné od informácií podaných v tomto návode.

Záruka
3M Deutschland GmbH zaručuje výrobok bez defektov materiálu a výrobných chýb. 3M Deutschland GmbH NEDÁVA ŽIADNE INÉ ZÁRUKY VRÁTANE AKÝCHKOĽVEK NAVRHNUTÝCH ZÁRUK NA PREDAJNOSŤ ALEBO VHODNOSŤ PRE URČITÝ ÚČEL. Spotrebiteľ je zodpovedný za vymedzenie vhodnosti produktu pre použitie. Ak sa objaví poškodenie produktu v rozmedzí záručnej lehoty, jediné riešenie a povinnosť 3M Deutschland GmbH je produkt 3M Deutschland GmbH opraviť alebo vymeniť.

Vymedzenie zodpovednosti
Pokiaľ zákon neurčí inak, 3M Deutschland GmbH nie je zodpovedná za akékoľvek straty alebo poškodenia vychádzajúce z tohto produktu, či priame, nepriame, špeciálne, náhodné, alebo následné, bez ohľadu na predkladanú verziu, vrátane záruky, zmluvy, nedbalosti alebo presne vymedzenej zodpovednosti.

Informácia platná od februára 2014

(sl) SLOVENŠČINA

Opis produkta
Ketac™ Molar Aplicap™ je rentgensko opačen glasionomerni cement v kapsulah za masovno zalivanje. Zaradi svoje sposobnosti, da se kemično veže na sklenino in dentin, omogoča moderno preparacijo in odlično obrobno zaporo. Izdelek je na voljo v več barvah, nanesete ga lahko brez podlage, sprošča pa ione fluorida. Iztisljiva količina materiala iz ene kapsule je vsaj 0,14 ml.

☞ Tekom uporabe proizvoda teh navodil za uporabo ne zavrzite. Za podrobnejše informacije o vseh omenjenih proizvodih preberite navodila za uporabo, ki so tem proizvodom priložena. Izdelki Ketac™ Glaze, Scotchbond™ Universal Adhesive ali Single Bond Universal Adhesive niso na voljo v vseh državah.

Področja uporabe
- Podlaganje eno- ali večploskovnih kompozitnih restavracij
- Dograditev krnov pred namestitvijo prevleke
- Restavracije na mlečnih zobeh
- Enoploskovne restavracije na površinah, ki niso grizne
- Restavracije razreda grizne zdržljivosti II, če je ožina (B) široka manj kot polovico razdalje med konicami (A) ter obstaja najmanj en okluzalni stik na sklenini
- Restavracije na zobnih vratovih, če estetika ni primarnega pomena
- Eno- in večploskovne začasne restavracije

Previdnostni ukrepi
Varnostni listi 3M se dobijo pod www.mmm.com ali pri vaši lokalni podružnici.

Priprava kavitete
- Odstranite le kariozne mase; spodrezovanje sten ni potrebno.
- Ne delajte tankih poševnih robov. Material zahteva minimalno debelino stene 0,5 mm.

Zaščita pulpe
- Da preprečite draženje pulpe, področja v bližini pulpe po potrebi prekrijte z lokalnim nanosom materiala na osnovi kalcijevega hidroksida.

Kondicioniranje
- Za dosego optimalne kemične vezave materiala na zob, je potrebno opilke (smear layer), ki nastanejo pri preparaciji zoba, previdno odstraniti s Ketac™ Conditionerjem. Ketac Conditioner nanesite na spreparirane površine in pustite, naj učinkuje 10 sekund.
- Nato sperite z obilo vode.
- Kaviteto posušite s pusterjem, tako da le 2–3-krat spihate z zrakom brez primesi vode ali olj ali pa jo enostavno posušite z vatno kroglico. Ne presušite! Kaviteta mora ohraniti matirano sijoč videz. Prekomerno sušenje se lahko kaže kot postoperativna preobčutljivost.
- Izogibajte se kasnejši kontaminaciji površine.

Časi
Naslednji časi veljajo pri sobni temperaturi 23 °C/73 °F:

	min:sek
Aktivacija	0:02
Mešanje v mešalcu RotoMix™	0:10
Mešanje v visoko frekvenčnem mešalcu; na primer CapMix™	0:15
Delovni čas od začetka mešanja	2:00
Čas strjevanja od začetka mešanja	4:30

Čas strjevanja se pri temperaturah nad 23 °C/73 °F skrajša. Prekomerno podaljšan čas strjevanja bo imel za posledico izgubo adhezije materiala na sklenino in dentin.

Aktivacija kapsule
- Postavite aktivator Aplicap™ na stabilno površino in vstavite kapsulo Aplicap v aktivator. Pri tem konico nastavka pustite zaprto.
  - Aktivator Aplicap in aplikator Aplicap sta oba barvno označena z oranžno.
- Z blazinico na dlani aktivator trdno in do konca potisnite navzdol do končnega položaja in ga držite pritisnjenega 2 do 4 sekunde.
  - Samo če ročico trdno in do konca potisnete navzdol do končnega položaja in jo tako pridržite, bo tudi res zagotovljeno, da se tekočina v celoti iztisne na prah. Če ročice ne pritiskate dovolj močno ali dovolj daleč, se lahko zgodi, da se bo prah pomešal s premalo tekočine, tako pa se bo povečala viskoznost materiala in se bodo njegove lastnosti spremenile.

Mešanje
- Kapsule mešajte s približno 4300 nihaji na minuto v visoko frekvenčnem mešalcu kot na primer CapMix ali rotacijski mešalec RotoMix. Pri tem konico nastavka pustite zaprto.

Nanašanje
- Vstavite kapsulo v aplikator Aplicap™ in odprite konico nastavka.
- Nanesite glasionomerni cement v kaviteto in polnilo oblikujte.
  - Zagotovite, da ne more priti do kontanimacije z vodo, slino itd. med celotnim trajanjem nanašanja in oblikovanja: delovno okolje morate ohranjati suho.

Pozor
- Na vsak način preprečite nepotrebno zamujanje med aktivacijo, mešanjem in nanašanjem, ker se bo postopek strjevanja materiala v kapsuli začel in tako otežil ali onemogočil iztiskanje.
- Ketac Molar Aplicap se lepi na kovinske instrumente. Zato ga je potrebno sprati z mrzlo vodo, še preden se strdi.

Zaščita restavracije
Nanos zaščite polnitve ni obvezen. Če želite nanesti zaščito polnitve, lahko uporabite materiale Ketac Glaze ali Scotchbond Universal Adhesive ali Single Bond Universal Adhesive, kot sledi:
- Takoj po oblikovanju nanesite izdelek Ketac Glaze ali Scotchbond Universal Adhesive ali Single Bond Universal Adhesive na vse proste površine glasionomernega cementa in jih svetlobno strdite v skladu z ustreznimi navodili za uporabo.
- Inhibicijska plast, ki ostane po strjevanju materiala Ketac Glaze ali Scotchbond Universal Adhesive ali Single Bond Universal Adhesive, lahko ovira postopek strjevanja adicijskih silikonskih odtisnih materialov. Zato je to plast treba odstraniti ali pa po potrebi nanesti polietrski odtisni material.

Končna obdelava
- Restavracijo začnite obdelovati ne prej kot po 4:30 minutah po začetku mešanja. Obdelujte z različnimi polirnimi kamni, diski, gladilniki in polirniki.
- Po želji lahko še enkrat nanesete izdelek Ketac Glaze ali Scotchbond Universal Adhesive ali Single Bond Universal za zatesnitev površine in jih svetlobno strdite v skladu z ustreznimi navodili za uporabo.

Shranjevanje in rok trajanja
Kapsule hranite v ovoju.
Ko odprete ovoj, je kapsule potrebno uporabiti v roku enega meseca.
Proizvod shranjujte pri temperaturah 15–25 °C/59–77 °F.
Po preteku roka trajanja produkta ne uporabljajte.

Informacije za kupca
Nobena oseba nima pooblastil za posredovanje kakršnih koli informacij, ki odstopajo od informacij v tem navodilu.

Garancija
3M Deutschland GmbH jamči, da bo ta izdelek brez napak v materialu in izdelavi. 3M Deutschland GmbH NE DAJE NOBENIH DRUGIH JAMSTEV, VKLJUČNO Z NAZNAČENIMI JAMSTVI ALI JAMSTVI ZA PRODAJO ALI PRIMERNOST ZA DOLOČEN NAMEN. Uporabnik mora sam presoditi, ali je proizvod primeren za določeno uporabo. Če se ta izdelek pokvari v garancijskem obdobju, bo vaša izključna odškodnina in obveznost družbe 3M Deutschland GmbH, da popravi ali zamenja svoj izdelek.

Omejitev odgovornosti
Če to ni prepovedano z zakonom, družba 3M Deutschland GmbH ne bo odgovorna za kakršno koli izgubo ali škodo, izhajajočo iz tega izdelka, ne glede na to, ali je posredna, neposredna, posebna, naključna ali posledična, ne glede na pravno podlago zahtevka, vključno z garancijo, pogodbo, malomarnostjo ali striktno odgovornostjo.

Datum informacije: februar 2014

(cs) ČESKY

Popis výrobku
Ketac™ Molar Aplicap™ je radiopákní skloionomerní cement v kapslích pro bulk výplně. Díky své chemické přilnavosti ke sklovině a dentinu umožňuje šetrnou preparaci a mimořádně silný okrajový uzávěr výplně. Produkt lze dostat v různých barvách, je možné ho aplikovat bez podložky a uvolňuje fluoridy. Dávkovací množství jedné kapsle je minimálně 0,14 ml.

☞ Informace pro uživatele k tomuto výrobku je třeba uchovávat po celou dobu jeho použitelnosti. Podrobnosti ke všem zmíněným produktům si prosím zjistěte v příslušném návodu k použití. Ketac™ Glaze, Scotchbond™ Universal Adhesive nebo Single Bond Universal Adhesive nejsou k dostání ve všech zemích.

Oblast použití
- Podložky pro jedno- a vícevrstvé kompozitní výplně.
- Dostavba pahýlu před opatřením korunkou.
- Výplně mléčných zubů.
- Jednoploškové výplně v oblastech nezatížených skusem.
- Žvýkacím tlakem namáhané výplně II. třídy, když je istmus (B) široký méně než polovina vzdálenosti mezi hrbolky (A) a s minimálně jedním kontaktem na sklovinu.
- Výplně zubních krčků, pokud není hlavním požadavkem estetika.
- Jedno- a víceploškové dočasné výplně.

Bezpečnostní opatření
3M MSDS obdržíte na internetové adrese www.mmm.com nebo se spojte s místní pobočkou.

Preparace kavit
- Odstraňte pouze kariézní zubní substanci, podsekřiviny nejsou nutné.
- Nepreparujte tence vybíhající okraje. Pro materiál je nutná minimální tloušťka stěny 0,5 mm.

Ochrana pulpy
- Aby se předešlo podráždění pulpy, měly by být oblasti v její blízkosti bodově zakryty pevně tuhnoucím materiálem z hydroxidu vápenatého, pokud je to nutno.

Kondicionování
- Pro optimální chemickou přilnavost k dentinu je nutno vrstvu nečistot, jež vznikla při preparaci, důkladně odstranit použitím produktu Ketac™ Conditioner, který nanesete na preparované plochy a necháte působit 10 vteřin.
- Pak vypláchněte větším množstvím vody.
- Vyfoukejte kavitu pouze ve 2–3 krátkých intervalech vodou a vzduchem bez oleje nebo vysušte bodově vatovými peletkami. Nepřesušte! Kavita by měla mít matně lesklý vzhled. Přílišné vysušování může vyústit v pooperační podráždění po provedení výplně.
- Zabraňte dalšímu znečištění.

Doby
Následující doby platí pro teplotu 23 °C/73 °F:

	min.:sek.
Aktivace	0:02
Míchání v RotoMix™	0:10
Míchání ve vysokofrekvenční míchačce např. CapMix™	0:15
Zpracování po zahájení míchání	2:00
Tuhnutí po zahájení míchání	4:30

Tvrdnutí se urychluje při teplotě vyšší než 23 °C/73 °F. Překročení doby zpracování vede ke ztrátě přilnavosti ke sklovině a dentinu.

Aktivace kapsle
- Postavte aktivátor Aplicap™ (Activator) na stabilní pracovní plochu a vložte kapsli do aktivátoru. Nechte přitom aplikační nástavec přiklopený.
  - Aktivátor Aplicap a aplikátor Aplicap jsou oranžově označené.
- Stiskněte silně dlaní páčku aktivátoru úplně až k zarážce a držte ji 2–4 sekundy stisknutou.
  - Pouze silným a úplným stisknutím páčky až k zarážce a přidržení v této pozici se kapalina úplně vytlačí do prášku. Při příliš malé síle nebo nedostatečném stlačení se případně dostane příliš málo kapaliny do prášku. Tím by mohlo dojít ke zvýšení viskozity a změně vlastností produktu.

Míchání
- Kapsli promíchejte ve vysokofrekvenčním míchacím přístroji se 4300 kmitočty/minutu, např. v přístroji CapMix, nebo v rotačním míchacím přístroji RotoMix. Nechte přitom aplikační nástavec přiklopený.

Aplikace
- Vložte kapsli do aplikátoru Aplicap™ (Applier), odklopte aplikační nástavec.
- Aplikujte skloionomerní cement do kavity a modelujte plnění.
  - Během celé aplikace a modelace zabraňte jakékoli kontaminaci vodou nebo slinami apod. a udržujte pracovní oblast v suchu.

Pozor!
- Zabraňte v každém případě zpoždění mezi aktivací, mícháním a aplikací, protože by materiál začal v kapsli tuhnout, čímž by bylo vytékání ztíženo nebo by nebylo možné.
- Ketac Molar Aplicap pevně drží na kovových nástrojích, je nutno ho opláchnout studenou vodou než ztvrdne.

Ochrana výplně
Nanesení ochranné vrstvy na výplň není nutné! Pro případ, že by byla ochranná vrstva požadována, lze použít Ketac Glaze nebo Scotchbond Universal Adhesive nebo Single Bond Universal Adhesive podle následujících pokynů:
- Naneste Ketac Glaze nebo Scotchbond Universal Adhesive nebo Single Bond Universal Adhesive podle daného návodu k použití hned po modelaci na všechny obnažené plochy skloionomerního cementu a vytvrzte světlem.
- Inhibiční vrstva, které zůstane po vytvrzení Ketac Glaze nebo Scotchbond Universal Adhesive nebo Single Bond Universal Adhesive může nepříznivě ovlivnit vytvrzení adičně zesítěných silikonových otiskovacích hmot. Proto tuto vrstvu příp. odstraňte nebo použijte polyéterové otiskovací hmoty.

Konečná úprava
- S konečnou úpravou nezačínejte dříve než 4:30 minuty po zahájení míchání, použijte k ní Arkansaský kámen, jemnozrnné diamanty, leštící disky se zmenšenou velikostí zrna nebo silikonovou leštičku.
- Pokud je to požadováno, lze k uzavření povrchu nanést ještě jednou Ketac Glaze nebo Scotchbond Universal Adhesive nebo Single Bond Universal Adhesive podle daných informací o použití a vytvrdit světlem.

Uchovávání a použitelnost
Skladujte kapsle v blistru.
Po otevření blistru použijte nejpozději do 1 měsíce!
Skladňujte výrobek při teplotě 15–25 °C/59–77 °F.
Nepoužívejte po uplynutí data expirace.

Informace pro uživatele
Žádná osoba nebyla pověřena k tomu, aby poskytovala jakékoli informace lišící se od těch, které jsou uvedeny na tomto příbalovém letáku.

Záruka
3M Deutschland GmbH zaručuje, že tento výrobek nemá materiálové ani výrobní chyby. 3M Deutschland GmbH NEPOSKYTUJE ŽÁDNÉ DALŠÍ ZÁRUKY VČETNĚ IMPLIKOVANÉ ZÁRUKY VYSTAVENÉ ZA ÚČELEM PRODEJNOSTI ČI VHODNOSTI KE ZVLÁŠTNÍMU ÚČELU. Uživatel je odpovědný za určení vhodnosti výrobku pro daný úkon. Jestliže se u tohoto výrobku objeví závada během záruční doby, bude Vaším výlučným právem právo na opravu nebo výměnu tohoto výrobku 3M Deutschland GmbH, což bude jedinou povinností firmy 3M Deutschland GmbH.

Omezení odpovědnosti
Kromě případů stanovených zákonem nebude firma 3M Deutschland GmbH odpovědná za jakoukoli ztrátu či poškození tohoto produktu, ať již přímou, nepřímou, zvláštní, náhodnou či následnou, bez ohledu na doložené tvrzení, včetně záruky, smlouvy, nedbalosti či přímé odpovědnosti.

Stav informací únor 2014

(tr) TÜRKÇE

Ürün Tanımı
Ketac™ Molar Aplicap™, kapsül formunda, bulk-fill, radyopak bir cam iyonomer simandır. Diş minesi ve dentine kimyasal adezyonu sayesinde, minimal preparasyon yapmak ve özellikle marginlerde iyi bir sızdırmazlık sağlamak mümkündür. Ürün farklı renklerde temin edilebilmekte olup, altına kaide materyali konmadan uygulanabilir ve flor salınımı yapar. Bir kapsüldeki kaviteye uygulanabilir malzeme miktarı en az 0,14 ml'dir.

☞ Bu kullanma talimatı, ürün kullanımda olduğu sürece saklanmalıdır. Adı geçen diğer tüm ürünlerle ilgili detaylı bilgi için, ilgili ürünün kullanma talimatına başvurunuz. Ketac™ Glaze, Scotchbond™ Universal Adhesive veya Single Bond Universal Adhesive ürünleri her ülkede bulunmamaktadır.

Endikasyonları
- Tek yönlü ve çok yönlü kompozit dolguların altında kaide olarak
- Kuron restorasyonu öncesi kor yapım maddesi olarak
- Süt dişlerinde dolgu maddesi olarak
- Okluzyonda olmayan, yüke dayanması gerekmeyen alanlardaki tek yönlü dolgularda
- İstmusun (kavite ara yüzeyinin oklüzal yüzeyle birliştiği dar boğaz kısmı) (B) interküspal mesafenin (A) yarısından daha az olması ve mine bölgesinde en az bir oklüzal temasın bulunması şartıyla, basınca maruz kalan sınıf II restorasyonlar
- Estetiğin çok önemli olmadığı servikal dolgularda
- Tek yönlü ve çok yönlü geçici dolgularda

Güvenlik Önlemleri
3M Materyal Güvenlik Bilgi Formları, www.mmm.com adresinden veya ülkenizdeki yerel temsilcimizden temin edilebilir.

Kavitenin Hazırlanması
- Sadece dişteki çürükleri kaldırınız; andırkat oluşturmak gerekli değildir.
- İnce bizotajlanmış kenarlar hazırlamayınız. Malzemenin güvenli kullanımı için duvar kalınlığının 0,5 mm olması gereklidir.

Pulpanın Korunması
- Gereken durumlarda, pulpa irritasyonunu önlemek için, pulpaya yakın bölgeleri bir kalsiyum hidroksit materyali ile örtünüz.

Ön Hazırlık
- Dişe optimal kimyasal bağlanma sağlamak için, kavite preparasyonu esnasında oluşan smear tabakasının uzaklaştırılması gerekir, bunun için de kavite yüzeylerine bir Ketac™ Conditioner uygulanarak etkisini göstermesi için 10 saniye beklenmelidir.
- Sonra Conditioner bol su ile yıkanır.
- Kavite kısa aralıklarla 2–3 kez su ve yağdan arınmış hava ile veya kuru pamuk peletlerle kurutulmalıdır. Aşırı kurutmayınız! Kavitenin görünümü mat-parlak olmalıdır. Aşırı kurutma dolgudan sonra post-operatif hassasiyete sebep olabilir.
- Kaviteyi kontaminasyondan koruyunuz.

Zaman Tablosu
23 °C/73 °F ısı ortamında aşağıdaki süreler geçerlidir:

	dk:sn
Aktivasyon	0:02
RotoMix™'le karıştırma	0:10
Yüksek frekanslı bir karıştırıcı ile karıştırma, örneğin CapMix™	0:15
Karıştırma başlangıcından itibaren çalışma süresi	2:00
Karıştırma başlangıcından itibaren sertleşme süresi	4:30

Malzemenin sertleşmesi 23 °C/73 °F üzerinde hızlanır. Çalışma süresinin aşırı uzatılması diş minesi ve dentine adezyonun azalmasına neden olabilir.

Kapsülün Aktifleştirilmesi
- Aplicap™ Aktivatörü sağlam bir zemin üzerine koyunuz ve Aplicap kapsülünü aktivatöre yerleştiriniz. Bunu yaparken aplikatör ucunun ağzını kapalı tutunuz.
  - Aplicap Activator de, Applier de turuncu renkte işaretlenmiştir.
- Aktivatör kolunu avucunuzun iç kısmıyla sertçe aşağı bastırarak kolun son pozisyona gelmesini sağlayınız ve 2–4 saniye boyunca basılı tutunuz.
  - Tozun tamamının likide eklenebilmesi sadece kolun sıkıca ve tamamen aşağı bastırılarak son pozisyonuna getirilmesi ve bu pozisyonda tutulmasıyla mümkündür. Yeterince basınç uygulanmaması veya kolun tümüyle aşağı bastırılmaması durumunda yeterli miktarda sıvı toza eklenmeyebilir. Bu da viskozitenin artmasına veya ürün özelliklerinin istenmeyen şekilde değişmesine neden olabilir.

Karıştırma
- Kapsülleri, örn. CapMix gibi, yaklaşık 4.300 rpm ile dönen yüksek frekanslı bir karıştırma cihazında veya RotoMix rotatif karıştırıcıda karıştırınız. Bunu yaparken aplikatör ucunun ağzını kapalı tutunuz.

Uygulama
- Kapsülü, Aplicap™ Applier'e yerleştiriniz ve uygulama ucunu açınız.
- Cam iyonomer simanı kaviteye uygulayınız ve dolguyu şekillendiriniz.
  - Uygulama ve şekillendirme boyunca su ve tükürük vb. kontaminasyonunun oluşmamasına dikkat ediniz ve çalışma ortamını kuru tutunuz.

Uyarı
- Materyalin kapsülde sertleşmeye başlamasıyla materyalin kaviteye uygulanması zorlaşabileceği veya artık mümkün olmayabileceği için aktivasyon, karıştırma ve uygulama adımları arasında gecikmelerden mutlaka kaçınılmalıdır.
- Ketac Molar Aplicap metal enstrumanlara yapıştığı için sertleşmeden önce soğuk su ile yıkanarak temizlenmelidir.

Dolgunun Korunması
Dolguya koruyucu bir tabakanın uygulanması gerekmemektedir. Koruyucu tabakanın uygulanması istenen durumlarda Ketac Glaze veya Scotchbond Universal Adhesive veya Single Bond Universal Adhesive aşağıdaki şekilde uygulanabilir:
- Şekillendirme işleminin hemen ardından, ilgili üreticinin talimatlarını referans alarak, Ketac Glaze'i veya Scotchbond Universal Adhesive'i veya Single Bond Universal Adhesive'i cam iyonomer simanın tüm serbest yüzeylerine uygulayınız ve ışıkla sertleştiriniz.
- Ketac Glaze'in veya Scotchbond Universal Adhesive'in veya Single Bond Universal Adhesive'in sertleşmesinden sonra oluşan inhibisyon tabakası ilave reaksiyonlu silikon ölçü materyallerinin sertleşmesini olumsuz etkileyebilir. Bu yüzden bu tabaka uzaklaştırılmalıdır veya gerekiyorsa bir polieter ölçü materyali kullanılmalıdır.

Bitirme
- Dolgunun bitirme işlemi Arkansas taşları, ince grenli elmaslar, gren büyüklüğü gittikçe azalan aşındırıcı diskler ya da silikon lastikler ile karıştırmanın başlangıcından itibaren en erken 4:30 dakika sonra yapılmalıdır.
- Opsiyonel olarak yüzey kapama için, ilgili üreticinin talimatlarını referans alarak, Ketac Glaze'i veya Scotchbond Universal Adhesive'i veya Single Bond Universal Adhesive'i tekrar uygulayınız ve ışıkla sertleştiriniz.

Saklama ve Raf Ömrü
Kapsülleri koruyucu ambalajlarında saklayınız.
Koruyucu ambalaj açıldıktan sonra en fazla 1 ay içinde kullanılmalıdır.
Ürünü 15–25 °C/59–77 °F ısı aralığındaki ortamlarda saklayınız.
Son kullanım tarihinden sonra kullanmayınız.

Müşteri Bilgisi
Hiç kimse bu kullanım bilgilerinde verilenlerden farklı herhangi bir bilgi vermeye yetkili değildir.

Garanti
3M Deutschland GmbH, bu ürünün üretim sürecinden ve kullanılan malzemelerden kaynaklanan kusurları olmadığını garanti eder. 3M Deutschland GmbH, ÜRÜNÜN BELİRTİLEN AMACI DIŞINDA KULLANILABİLİRLİĞİ VEYA SATILABİLİRLİĞİ KONULARINDA HİÇBİR GARANTİDE BULUNMAZ. Bu ürünün, kendi uygulama amacına uygunluğunu belirlemek kullanıcının sorumluluğundadır. Eğer bu ürün garanti süresi içerisinde bozuk çıkarsa, 3M Deutschland GmbH'nin tek sorumluluğu 3M Deutschland GmbH ürününü onarmak veya değiştirmek olacaktır.

Sınırlı Sorumluluk
Yasalar tarafından engellenmediği sürece, 3M Deutschland GmbH bu ürünün kullanımından doğabilecek doğrudan, dolaylı, özel durum, tesadüfi veya nihai kayıp veya zarardan, garanti, kontrat, ihmal veya salt sorumluluk da dahil olmak üzere her ne olursa olsun sorumlu olmayacaktır.

Bilginin güncelliği: Şubat 2014

(et) EESTI

Toote kirjeldus
Ketac™ Molar Aplicap™ on röntgenkontrastne klaasionomeerne täidismaterjal kapslites bulk-täidiste jaoks. Materjali hea keemiline adhesioon dentiini ja emailiga võimaldab säästva preparatsiooni ja eriti tiheda ääresulu. Toode on saadaval erinevates värvitoonides, seda võib kasutada ilma alustäidiseta ja ta eraldab fluoriidioone. Kapsli väljutatav materjalikogus on vähemalt 0,14 ml.

☞ Kasutusjuhendit tuleks säilitada kogu toote kasutusaja vältel. Kõikide mainitud toodete kohta leiad lisainformatsiooni nende vastavatest kasutusjuhenditest. Ketac™ Glaze, Scotchbond™ Universal Adhesive või Single Bond Universal Adhesive ei ole kõikides riikides saadaval.

Näidustused
- Alustäidised ühe- ja mitmepinna komposiittäidiste alla
- Hambakõndi ülesehitused krooni alla
- Piimahammaste täidised
- Ühepinnatäidised, mis ei võta osa oklusioonist
- Mälumiskoormust kandvad II klassi restauratsioonid, kui istmuse (B) laius on alla poole kõrgete (A) vahelisest kaugusest ja neil on vähemalt üks oklusaalne kontakt emailil
- Hambakaelatäidised, kui esteetika pole esmane vajadus
- Ühe- ja mitmepinna ajutised täidised

Ettevaatusabinõud
3M ohutuskaardid on saadaval aadressil www.mmm.com või kohalikus esinduses.

Kaviteedi preparatsioon
- Eemalda ainult karioosne kude, s.t säästev preparatsioon.
- Hambaservade kaldlihvi pole vaja teostada. Vähemalt 0,5 mm kaviteedi seinapaksus on vajalik.

Pulbi kaitse
- Vajadusel tuleks asetada pulbilähedasele pinnale väike kogus kaltsiumhüdroksiidi, et kaitsta pulpi ärrituse eest.

Eeltöötlemine
- Eemalda preparatsioonijäägid hoolikalt, et saavutada hambakudedega ideaalne keemiline adhesioon. Aseta Ketac™ Conditioner prepareeritud pindadele ja lase 10 sek toimida.
- Seejärel loputa rohke veega.
- Puhu kaviteedist liigniiskus 2–3 lühikese õhujoaga või tupsuta kaviteet kuivaks vatikuulikestega. Hoidu ülekuivatamisest! Kaviteedil peab olema matt läige. Liigne kuivatamine võib pärast täidise asetamist põhjustada postoperatiivset tundlikkust.
- Väldi uut kokkupuudet süljega.

Ajad
Järgmised ajad kehtivad temperatuuril 23 °C/73 °F:

	min:sek
Aktiveerimine:	0:02
Segamine RotoMix™-iga	0:10
Segamine kõrgsagedusliku segajaga nt CapMix™	0:15
Täidise töötlemisaeg segamise algusest	2:00
Kõvastumisaeg segamise algusest	4:30

Temperatuur üle 23 °C/73 °F kiirendab kõvastumisprotsessi. Töötlemisaja ületamine nõrgendab täidise adhesiooni dentiini ja emailiga.

Kapsli aktiveerimine
- Aseta Aplicap™ aktivaator stabiilsele tööpinnale ja paigalda Aplicap kapsel aktivaatorisse. Jäta seejuures aplitseerimisotsak kinnisesse asendisse.
  - Aplicap aktivaator ja Aplicap püstol on märgistatud oranžiga.
- Vajuta aktivaatori kang kämbla sisepinnaga tugevalt ja täiesti lõpuni alla ja hoia seda nii 2–4 sekundit.
  - Vaid kangi tugeva ja täiesti lõpuni allavajutamise ning selles asendis hoidmise korral surutakse kogu vedelik pulbrisse. Liiga vähese jõu rakendamisel või kangi mittetäielikul allavajutamisel võib pulbrisse sattuda liiga vähe vedelikku. Seetõttu võib viskoossus suureneda ja toote omadused võivad muutuda.

Segamine
- Segamiseks kasuta kas kõrgsageduslikku kapslisegajat (ca. 4300 pööret/min) nagu näiteks CapMix või roteerivat kapslisegajat RotoMix. Jäta seejuures aplitseerimisotsak kinnisesse asendisse.

Aplitseerimine
- Aseta kapsel Aplicap™ püstolisse, ava aplitseerimisotsak.
- Aplitseeri klaasionomeerne täidismaterjal kaviteeti ja modelleeri täidis.
  - Väldi kogu aplitseerimise ja modelleerimise ajal mistahes kontaminatsiooni vee ja süljega etc. ja hoia tööala ümbrus kuivana.

Tähelepanu!
- Hoidu kindlasti viivitustest aktiveerimise, segamise ja aplitseerimise vahel, kuna materjal hakkab kapslis kõvastuma, mis võib raskendada või takistada täidise paigaldamist.
- Ketac Molar Aplicap kleepub instrumentidele, seepärast pese neilt jääkmaterjal enne kõvastumist külma veega.

Täidise viimistlemine
Täidise peale ei ole vaja asetada kaitsekihti. Selleks puhuks, kui soovitakse kaitsekihti, võib kasutada Ketac Glaze't või Scotchbond Universal Adhesive'i või Single Bond Universal Adhesive'i järgmiselt:
- Aseta Ketac Glaze, Scotchbond Universal Adhesive või Single Bond Universal Adhesive vastava kasutusjuhendi kohaselt kohe pärast modelleerimist klaasionomeerse täidismaterjali kõikidele avatud pindadele ja valguskõvasta.
- Pärast Ketac Glaze'i, Scotchbond Universal Adhesive'i või Single Bond Universal Adhesive'i kõvastumist tekkinud hapniku inhibitsioonikihid võivad mõjutada silikoon-jäljendmaterjalide kõvastumist. Seepärast tuleb need kihid vajadusel eemaldada või kasutada jäljendite võtmiseks polüeeter-jäljendmaterjale.

Täidise viimistlemine
- Ära alusta täidise lõplikku viimistlemist enne 4:30 minuti möödumist segamise algusest. Lihvimiseks kasuta Arkansas kivi, peeneteralisi teemantpuure, poleerimiskettaid ja -kumme.
- Soovi korral aseta pinna viimistlemiseks uus kiht Ketac Glaze't või Scotchbond Universal Adhesive'i või Single Bond Universal Adhesive'i vastava kasutamisjuhendi kohaselt ja valguskõvasta.

Säilitamine ja kõlblikkusaeg
Hoiusta kapsleid blisterpakendist välja võtmata.
Avatud blisterpakendis olevaid kapsleid võib kasutada ühe kuu jooksul.
Ära hoia toodet temperatuuril 15–25 °C/59–77 °F.
Jälgi pakendil olevat säilivusaega.

Kliendiinfo
Kellelgi pole volitusi anda teistsugust informatsiooni kui see, mis on esitatud käesolevas juhendis.

Garantii
3M Deutschland GmbH garanteerib materjali- ja tootmisvigade puudumise selle toote juures. 3M Deutschland GmbH EI ANNA MUID GARANTIISID, SEALHULGAS GARANTIID TURUSTATAVUSE EELDUSE VÕI KONKREETSEKS EESMÄRGIKS SOBIVUSE OSAS. Toote sobivuse määratlemise eest konkreetsel eesmärgil kasutamiseks vastutab kasutaja. Kui see toode osutub garantiiperioodi jooksul defektseks, on Teil täielik õigus ja 3M Deutschland GmbH-l kohustus 3M Deutschland GmbH toode parandada või uuega asendada.

Piiratud vastutus
Välja arvatud seaduses kehtestatud juhud, ei vastuta 3M Deutschland GmbH ükskõik millise tootest johtuva otsese, kaudse, erakordse, juhusliku või tuleneva kahjumi või kahju eest põhjendustele vaatamata, sealhulgas garantii, leping, hooletus või absoluutne vastutus.

Informatsioon kehtiv 2014. aasta veebruari seisuga

(lv) LATVIEŠU

Produkta apraksts
Ketac™ Molar Aplicap™ ir stikla jonomēra cements, kas paredzēts Bulk fill pildīšanas tehnikai. Pateicoties labai ķīmiskai adhēzijai ar emalju un dentīnu, materiāla īpašības nodrošina labu piekļaušanos kavitātes sieniņām, kā arī ir iespējams veikt saudzīgu, kavitātes veidošanu. Produkts ir pieejams vairākās krāsās, to var aplicēt, neizmantojot oderi, un materiāls izdala fluora jonus. No kapsulām izdalāmais materiāls ir vismaz 0,14 ml.

☞ Šī lietošanas instrukcija jāuzglabā visu produkta lietošanas laiku. Detaļas par visiem pieminētajiem produktiem meklējiet attiecīgajās lietošanas pamācībās. Ketac™ Glaze, Scotchbond™ Universal Adhesive vai Single Bond Universal Adhesive nav pieejami visās valstīs.

Indikācijas
- Oderes vienvirsmas un daudzvirsmu kompozītu pildmateriāliem
- Zoba stumbra atjaunošana pirms kroņa uzlikšanas
- Piena zoba restaurēšanai
- Nelielu kavitāšu restaurācijām, izņemot okluzālajās virsmās
- Košanas slodzei pakļautās II. Klases restaurācijas, ja sašaurinājums (isthmus) (B) mazāks par pusi no attāluma starp šķautnēm platuma (A) un ar vismaz vienu emaljas kontaktpunktu
- Zobu virsmu atjaunošanai cervikālajās virsmās, ja estētika nav noteicošais faktors
- Pagaidu restaurācijai

Piesardzības pasākumi
3M drošības datu lapas ir pieejamas www.mmm.com vai pie vietējiem uzņēmuma pārstāvjiem.

Kavitātes sagatavošana
- Noņemt tikai kariozo zoba masu, nav nepieciešama klasiskas kavitātes veidošana.
- Nesagatavot plānas slīpas kavitātes. Materiāla nostiprināšanai nepieciešamas 0,5 mm biezas sieniņas.

Pulpas aizsardzība
- Ja nepieciešams pasargāt pulpu no kairinājuma, virsmas pulpas tuvumā punktviedā jānoklāj ar kalcija hidroksīda materiālu.

Kondicionēšana
- Lai nodrošinātu ķīmisko sasaisti ar zobu, uz sagatavotajām virsmām aplicēt Ketac™ Conditioner (kondicionētāju), un ļaut vielai 10 sek. iedarboties.
- Noskalot ar lielu daudzumu ūdens.
- Žāvēt kavitāti ar gaisa strūklu, vai arī nosusināt ar vates kociņu. Nepārsusināt! Kavitātei jābūt ar matētu spīdumu. Pārmērīga nosusināšana var radīt pēcoperācijas jutību pēc piepildīšanas.
- Izvairīties no kontaminācijas ar siekalām un ūdeni.

Laiks
Istabas temperatūrā 23 °C/73 °F apstrādes laiki ir šādi:

	min:sek
Aktivizēšana	0:02
Maisīšana RotoMix™	0:10
Maisīšanas augstas frekvences maisītājā, piem., CapMix™	0:15
Darbs no sajaukšanas sākuma	2:00
Sacietēšanas laiks no sajaukšanas sākuma	4:30

Cietēšana paātrinās temperatūrā, kas ir augstāka par 23 °C/73 °F. Pagarināts darbošanās laiks var vājināt saķeri ar zoba emalju vai dentīnu.

Kapsulas aktivizācija
- Aplicap™ aktivatoru uzlikt uz stabilas darba virsmas un Aplicap kapsulu ielikt aktivatorā. Aplikācijas uzgali atstāt aizvērtu.
  - Aplicap aktivators un Aplicap aplikators ir marķēti ar oranžā krāsā.
- Aktivatora sviru ar lielā pirksta pamatnes spilventiņiem spēcīgi un pilnībā līdz atsitienam nospiest un 2–4 sekundes noturēt piespiestu.
  - Šķidrumu pulverī pilnībā var iespiest tikai, ja sviru spēcīgi un pilnībā līdz atsitienam nospiedīs uz leju un noturēs šajā stāvoklī. Pie nelielas spēka pielikšanas vai nepietiekamas piespiešanas uz leju iespējams pārāk maz šķidruma iekļūs pulverī. Dēļ tā var palielināties viskozitāte un izmainīties produkta īpašības.

Maisīšana
- Kapsulu maisīt augstas frekvences maisīšanas iekārtā ar apm. 4300 cikliem/minūtē, piem., CapMix, vai rotējošajā maisīšanas iekārtā RotoMix. Pie tam aplikācijas uzgali atstāt aizvērtu.

Lietošana
- Ievietot kapsulu Aplicap™ aplikatorā, atvērt uzgali.
- Uzklāt stikla jonomēra cementu un modelēt pildījumu.
  - Visu uzklāšanas un formēšanas laiku izvairīties no jebkāda piesārņojuma ar ūdeni un siekalām utt. un uzturēt darba virsmu sausu.

Uzmanību
- Nepieļaut kavēšanos starp kapsulas maisīšanu un aplikāciju, jo materiāls kapsulā sāk cietēt. Pretējā gadījumā, materiāla aplicēšana var būt apgrūtināta vai pat neiespējama.
- Ketac Molar Aplicap pielīp metāla instrumentiem, tādēļ vēl pirms cietēšanas tas jānoskalo ar aukstu ūdeni.

Pildījuma aizsardzība
Aizsargslāņa uzklāšana uz plombas nav nepieciešama. Gadījumā, ja aizsargslānis ir vēlams, var izmantot Ketac Glaze vai Scotchbond Universal Adhesive, vai Single Bond Universal Adhesive kā tālāk aprakstīts:
- Uzreiz pēc formēšanas uz visām brīvajām stikla jonomēra cementa virsmas uzklāt Ketac Glaze vai Scotchbond Universal Adhesive, vai Single Bond Universal Adhesive un cietināt ar gaismu atbilstoši to lietošanas instrukcijām.
- Pēc Ketac Glaze vai Scotchbond Universal Adhesive, vai Single Bond Universal Adhesive cietināšanas atlikušais inibētais slānis var ietekmēt papildu pārklājuma silikona nospieduma masas cietēšanu. Tāpēc noņemt šo kārtu vai uzklāt poliēteru nospieduma materiālu.

Apstrāde
- Apstrāde ar Arkanzasas akmeni, smalkgraudainiem dimantiem, abrazīvajiem ar pakāpeniski samazināmu graudainību vai silikona pulieriem apstrāde jāveic ne ātrāk pēc 4:30 min. materiāla maisīšanas sākuma.
- Ja ir vēlams, virsmas noslēgšanai atbilstoši attiecīgajai lietošanas instrukcijai atkārtoti uzklāt Ketac Glaze vai Scotchbond Universal Adhesive, vai Single Bond Universal Adhesive un cietināt ar gaismu.

Uzglabāšana un derīguma termiņš
Kapsulas glabāt dubultā iepakojumā.
Pēc paciņas atvēršanas izlietot maksimāli 1 mēneša laikā.
Glabāt produktu 15–25 °C/59–77 °F temperatūrā.
Nelietojiet pēc derīguma termiņa beigām.

Informācija klientiem
Nevienai personai nav tiesību izplatīt jebkādu informāciju, kas atšķirtos no šajā pamācību lapā dotās informācijas.

Garantija
3M Deutschland GmbH garantē, ka šim produktam nebūs ne ražošanas, ne materiāla defektu. 3M Deutschland GmbH NEDOD CITAS GARANTIJAS, IESKAITOT IEDOMĀTU TIRGUS NOIETA GARANTIJU VAI ATBILSTĪBU SEVIŠĶAM GADĪJUMAM. Lietotājs pats atbild par šī produkta atbilstību lietotāja paredzētajai izmantošanai. Ja šim produktam garantijas laikā atklājas defekti, jums ir tiesības prasīt, lai 3M Deutschland GmbH izlabo bojājumu vai nomaina produktu pret jaunu, tikai 3M Deutschland GmbH produktu.

Atbildības ierobežojumi
Izņemot likumā paredzētos gadījumus, 3M Deutschland GmbH neuzņemas nekādu atbildību par produkta radītiem zaudējumiem – tiešiem vai netiešiem, īpašiem, nejaušiem vai likumsakarīgiem, neatkarīgi no izvirzītajām teorijām, ieskaitot garantijas, līgumu, nolaidību vai stingru atbildību.

Informācija spēkā no 2014. gada februāra

(lt) LIETUVIŠKAI

Gaminio aprašymas
„Ketac™ Molar Aplicap™“ yra rentgenokontrastiškas stiklo jonomerinis cementas kapsulėje, skirtas plombavimui. Jis chemiškai sukimba su danties emaliu ir dentinu, todėl galima tausojančiai preparuoti bei išgauti labai gerą kraštinį atitikimą. Ši plombavimo medžiaga tiekiama įvairių spalvų. Jis gali būti dedamas be pamušalo ir išskiria fluoridus. Iš kiekvienos kapsulės galima išspausti ne mažiau kaip 0,14 ml.

☞ Šią naudojimo instrukciją saugokite visą gaminio naudojimo laiką. Smulkiau apie papildomai paminėtus gaminius skaitykite atitinkamose naudojimo instrukcijose. „Ketac™ Glaze“, „Scotchbond™ Universal Adhesive“ adhezyvas arba „Single Bond Universal Adhesive“ adhezyvas parduodami ne visose šalyse.

Gaminio paskirtis
- Pamušalas vieno arba kelių paviršių kompoziciniams užpildams.
- Danties atstatymas prieš dedant vainikėlį.
- Pieninių dantų užpildai.
- Vieno paviršiaus užpildai ne okliuziniuose paviršiuose.
- Kramtomąją jėgą atlaikančios II klasės restauracijos, kai ertmės plotis (B) yra daugiau kaip dvigubai mažesnis nei atstumas tarp gumburų (A), ir yra bent vienas okliuzinis kontaktas emalio srityje.
- Dantų kaklelių užpildai, kai nesvarbi estetika.
- Laikini vieno arba kelių paviršių užpildai.

Apsauginės priemonės
3M medžiagos saugos duomenų lapus galite įsigyti interneto svetainėje www.mmm.com arba vietinėje atstovybėje.

Ertmės preparavimas
- Pašalinkite tik ėduonies pažeistą dentiną, formuoti neigiamo kampo nereikia.
- Neformuokite nuožulnių kraštų. Šiai medžiagai reikalinga ne plonesnė kaip 0,5 mm sienelė.

Pulpos apsauga
- Kad nebūtų dirginama pulpa, jei reikia, netoli pulpos esančias sritis padenkite kalcio hidroksido preparatu.

Kondicionavimas
- Kad cheminis sukibimas su dantimi būtų optimalus, pašalinkite gręžimo metu atsirandantį lipnų sluoksnį. Tam ant apdorotų paviršių užtepkite „Ketac™ Conditioner“ ir palikite veikti 10-čiai sek.
- Po to išskalaukite dideliu vandens kiekiu.
- Išdžiovinkite ertmę 2–3 trumpais sauso ir be aliejų oro pūstelėjimais arba išsausinkite vatos tamponu. Neperdžiovinkite! Ertmė turi atrodyti blausiai blizgi. Perdžiovinimas gali sukelti pooperacinį jautrumą, įdėjus užpildą.
- Venkite bet kokio užteršimo.

Trukmė
Esant 23 °C/73 °F aplinkos temperatūrai, veiksmo laikas yra toks:

	min.:sek.
Aktyvavimas	0:02
Maišymas su „RotoMix™“	0:10
Maišymas didelio dažnio maišykle, pvz. „CapMix™“	0:15
Darbas nuo maišymo pradžios	2:00
Kietėjimas nuo maišymo pradžios	4:30

Aukštesnėje negu 23 °C/73 °F temperatūroje kietėjimas greitėja. Užtrukus ilgiau, blogėja sukibimas su danties emaliu ir dentinu.

Kapsulės aktyvinimas
- „Aplicap™“ aktyvatorių pastatykite ant tvirto paviršiaus ir į aktyvatorių įdėkite „Aplicap“ kapsulę. Tai darydami aplikacinį antgalį palikite užlenktą.
  - „Aplicap“ aktyvatorius ir „Aplicap“ aplikatorius pažymėti oranžine spalva.
- Stipriai iki galo nuspauskite plaštaka aktyvavimo svertą ir laikykite nuspaustą 2–4 sekundes.
  - Tik stipriai ir iki galo nuspaudus svertą ir laikant šioje padėtyje užtikrinama, kad visas skystis išsispaus į miltelius. Panaudojus nepakankamai jėgos ar nepilnai nuspaudus svertą, gali patekti į miltelius per mažai skysčio. Todėl gali padidėti klampumas ir pakisti gaminio savybės.

Maišymas
- Kapsules maišykite aukšto dažnio maišykle maždaug 4300 apsisukimų/minutę, pvz., „CapMix“, arba rotacine maišykle „RotoMix“. Tai darydami aplikacinį antgalį palikite užlenktą.

Dėjimas
- Įdėkite kapsulę į „Aplicap™“ aplikatorių, atlenkite aplikacinį antgalį.
- Švirkškite stiklo jonomerinį cementą į ertmę ir modeliuokite plombą.
  - Užtikrinkite, kad viso dėjimo ir formavimo metu nebūtų jokio kontakto su vandeniu bei seilėmis bei laikykite darbinį lauką sausą.

Dėmesio
- Būtinai stenkitės, kad aktyvinimas, maišymas ir dėjimas vyktų be delsimo, nes medžiaga pradeda kietėti kapsulėje ir dėl to ją išspausti gali tapti sunkiau ar visai neįmanoma.
- „Ketac Molar Aplicap“ kimba prie metalinių instrumentų, todėl juos reikia nuplauti šaltu vandeniu, kol medžiaga nesukietėjo.

Restauracijos apsauga
Apsauginio sluoksnio ant plombos tepti nebūtina. Tuo atveju, jei pageidaujama apsauginio sluoksnio, galite naudoti „Ketac Glaze“, „Scotchbond Universal Adhesive“ arba „Single Bond Universal Adhesive“ surišiklius kaip nurodyta žemiau:
- „Ketac Glaze“, „Scotchbond Universal Adhesive“ arba „Single Bond Universal Adhesive“ surišiklį užtepkite ant visų atvirų stiklo jonomerinio cemento paviršių tuojau pat baigę modeliuoti, sukietinkite šviesa, laikydamiesi atitinkamos naudojimo instrukcijos.
- Po „Ketac Glaze“, „Scotchbond Universal Adhesive“ arba „Single Bond Universal Adhesive“ surišiklio kietinimo likęs oro inhibicijos sluoksnis gali paveikti a-silikoninių atspaudinių medžiagų kietėjimą. Todėl, jei reikia, šį sluoksnį pašalinkite arba naudokite polieterines atspaudines medžiagas.

Apdaila
- Tada šlifuokite Arkanzaso akmeniu, smulkiagrūdžiais deimantais, mažėjančio grūdėtumo šlifavimo diskais arba silikoniniais poliruokliais. Pradėkite ne anksčiau kaip po 4:30 minučių nuo maišymo pradžios.
- Pasirinktinai paviršiaus sandarinimui užtepkite dar vieną „Ketac Glaze“, „Scotchbond Universal Adhesive“ arba „Single Bond Universal Adhesive“ surišiklių sluoksnį ir kietinkite jį šviesa, laikydamiesi atitinkamos naudojimo instrukcijos.

Laikymas ir galiojimo laikas
Kapsules laikykite originalioje pakuotėje.
Suvartokite ne vėliau kaip per 1 mėnesį nuo pakuotės atidarymo!
Laikykite produktą 15–25 °C/59–77 °F temperatūroje.
Nebevartoti pasibaigus galiojimo laikui.

Informacija pirkėjui
Niekas neturi teisės teikti informacijos, kuri skiriasi nuo informacijos, pateiktos šioje instrukcijoje.

Garantija
3M Deutschland GmbH garantuoja, kad šio gaminio medžiaga ir gamyba yra be defektų. 3M Deutschland GmbH NETEIKIA JOKIŲ KITŲ GARANTIJŲ, ĮSKAITANT IR BET KOKIĄ NUMANOMĄ PERKAMUMO AR TINKAMUMO NAUDOTI TAM TIKRAM TIKSLUI GARANTIJĄ. Vartotojas pats nustato, kokiems tikslams gaminys yra tinkamas naudoti. Gaminiui sugedus garantiniu laikotarpiu, vartotojas turi išskirtinę teisę reikalauti, o firma 3M Deutschland GmbH pareigą užtikrinti, kad 3M Deutschland GmbH gaminys būtų suremontuotas arba pakeistas kitu.

Įsipareigojimų apribojimas
Išskyrus įstatymu draudžiamus atvejus, 3M Deutschland GmbH neatsako už šio gaminio sukeltus nuostolius arba žalą, ar ji būtų tiesioginė, netiesioginė, sąmoninga, atsitiktinė ar pasekminė, koks bebūtų reikalavimo pobūdis, įskaitant garantiją, sutartį, aplaidumą ar griežtus įsipareigojimus.

Informacija atnaujinta 2014 m. vasario mėn.

(uk) УКРАЇНСЬКА

Опис продукту
Ketac™ Molar Aplicap™ – це рентгеноконтрастний склоіономерний цемент в капсулах. Завдяки здатності утворювати міцний хімічний зв'язок з зубною емаллю та дентином, даний матеріал забезпечує легке препарування та щільне крайове прилягання. Продукт випускається у різних відтінках, його можна застосовувати без прокладки він виділяє іони фтору. Витратний об'єм капсули складає щонайменш 0,14 мл.

☞ Дану інструкцію з використання зберігати протягом всього строку експлуатації матеріалу. Для отримання більш детальної інформації відносно всіх згаданих матеріалів читайте відповідні інструкції з використання. Ketac™ Glaze, Scotchbond™ Universal Adhesive або Single Bond Universal Adhesive доступні не в усіх країнах.

Показання для застосування
- Застосування в якості лайнерної прокладки для одношарових та багатошарових композитних пломб.
- Надбудова кукси зуба перед встановленням коронки.
- Пломбування молочних зубів.
- Одношарові пломби в неоклюзійних ділянках, що зазнають навантажень.
- Стійкі до навантаження реставрації класу II, коли перешийок (B) є меншим за половину відстані між горбами зуба (A) і з щонайменш одним оклюзійним контактом на емалі.
- Пломбування біля шийки зуба, якщо естетичний вигляд має другорядне значення.
- Одношарові та багатошарові тимчасові пломби.

Запобіжні заходи
Діючі інформаційні листи з заходів безпеки компанії 3M ви можете знайти на сайті www.mmm.com або отримати у нашому місцевому представництві.

Препарування порожнини
- Видаляйте тільки зубну тканину, уражену карієсом. Робити піднутрення не потрібно.
- Не препаруйте тонкі нависаючі краї. Для використання матеріалу достатня товщина стінки складає 0,5 мм.

Захист пульпи
- У разі необхідності, щоб запобігти подразненню пульпи, слід нанести на прилягаючі до неї ділянки препарат на основі гідроокису кальцію.

Кондиціонування
- Для досягнення оптимальної хімічної адгезії до зубної тканини слід обережно змити змазаний шар, який виник під час підготовчих робіт. Для цього нанесіть на препаровані поверхні Ketac™ Conditioner та залиште на 10 сек.
- Потім промийте великою кількістю води.
- Продуйте поверхні 2–3 рази чистим від води і мастила повітрям або осушіть ватними тампонами. Не пересушуйте поверхню! Поверхня твердих тканин зуба повинна мати дещо блискучий вигляд. Пересушування може призвести до виникнення післяопераційної чутливості.
- Оберігайте підготовлену поверхню від забруднення.

Час
Наступна кількість часу потрібна для роботи при кімнатній температурі 23°C/73°F:

	хв:сек
Активація	0:02
Замішування в RotoMix™	0:10
Замішування у високошвидкісному змішувачі, напр. CapMix™	0:15
Робочий час від початку замішування	2:00
Час затвердіння після початку замішування	4:30

При температурі, що перевищує 23°C/73°F, процес затвердіння прискорюється. Перевищення робочого часу може призвести до втрати матеріалом адгезії до зубної емалі та дентину.

Активація капсули
- Розмістіть Aplicap™ Activator на стійкій поверхні та вставте капсулу Aplicap в активатор. При цьому тримайте накінечник в закритому положенні.
  - І Aplicap Activator, і Applier мають кодове маркування помаранчевого кольору.
- Подушечкою долоні міцно натисніть на важіль активатора до упору та тримайте в натиснутому стані протягом 2–4 секунд.
  - Сильне натискання на важіль активатора до упору та утримування його в натиснутому стані є єдиним способом, що забезпечує витікання всієї рідини в резервуар з порошком. У випадку застосування недостатньої сили натиску або неповного натискання важеля, існує можливість потрапляння в порошок для замішування занадто малого об'єму рідини. Це підвищує в'язкість та змінює характеристики продукту.

Замішування
- Замішайте капсулу при частоті приблизно 4300 об/хв, використовуючи високошвидкісний пристрій для замішування, наприклад, CapMix, або змішувач RotoMix. При цьому тримайте накінечник в закритому положенні.

Нанесення
- Вставте капсулу в аплікатор Aplicap™ Applier та відкрийте носик аплікатора.
- Нанесіть склоіономерний цемент на поверхню та надайте форму пломбі.
  - Слід забезпечити такі умови, щоб протягом усього часу нанесення матеріалу та формування пломби робоча поверхня не піддавалася забрудненню водою, слиною і т.д.; робоча поверхня повинна залишатися сухою.

Увага!
- У будь-який спосіб уникайте часових проміжків між активацією, замішуванням та внесенням матеріалу у порожнину, тому що затвердіння матеріалу у капсулі може ускладнити або унеможливити його внесення у порожнину.
- Ketac Molar Aplicap пристає до металевих інструментів, тому промийте їх холодною водою ще до затвердіння матеріалу.

Захист пломби
Наносити захисне покриття на пломбу не обов'язково. У разі, якщо захисне покриття необхідне, можна використати Ketac Glaze або Scotchbond Universal Adhesive, або Single Bond Universal Adhesive таким чином:
- Безпосередньо після моделювання нанесіть лак Ketac Glaze або Scotchbond Universal Adhesive або Single Bond Universal Adhesive на всі відкриті поверхні склоіономерного цементу та фотополімеризуйте його відповідно до інструкції з використання.
- Інгібований шар, що залишився після затвердіння Ketac Glaze або Scotchbond Universal Adhesive або Single Bond Universal Adhesive, може перешкодити процесу затвердіння адитивно реагуючих силіконових відбиткових мас. Тому перед тим, як зняти відбиток, видаліть цей шар або, при необхідності, використовуйте поліефірний матеріал для відбитків.

Шліфування
- Починайте шліфування не раніше ніж через 4:30 хвилин після початку замішування матеріалу, використовуючи арканзаське каміння, дрібнозернисті алмази, полірувальні диски з поступовим зменшенням зернистості або силіконові полірувальні матеріали.
- У разі необхідності, ще раз нанесіть Ketac Glaze або Scotchbond Universal Adhesive, або Single Bond Universal Adhesive, щоб загерметизувати поверхню, та полімеризуйте її світлом згідно до відповідної інструкції з використання.

Умови зберігання
Зберігайте капсули у блістерній упаковці.
Після відкриття блістерної упаковки, капсулу необхідно використати протягом щонайдовше одного місяця!
Продукт зберігати при температурі 15–25°C/59–77°F.
Не застосовувати після закінчення терміну придатності.

Інформація для споживачів
Забороняється надавати будь-яку інформацію, що відрізняється від інформації даної інструкції.

Гарантія
3M Deutschland GmbH гарантує, що даний продукт не містить дефектів матеріалу та виробництва. 3M Deutschland GmbH НЕ НАДАЄ ЖОДНИХ ІНШИХ ГАРАНТІЙ, ВКЛЮЧАЮЧИ БУДЬ-ЯКІ ГАРАНТІЇ, ЩО ПРИПУСКАЮТЬСЯ, У ВІДНОШЕННІ ТОВАРНОЇ ПРИДАТНОСТІ ЧИ ПРИДАТНОСТІ ДЛЯ ВИКОРИСТАННЯ В ПЕВНИХ ЦІЛЯХ. Користувач несе повну відповідальність за визначення придатності продукту для використання у своїх конкретних цілях. Якщо в період дії гарантії знайдено дефекти матеріалу, ваш єдиний засіб правового захисту і єдине зобов'язання компанії 3M Deutschland GmbH обмежуватиметься відновленням або заміною продукту компанією 3M Deutschland GmbH.

Обмеження відповідальності
За винятком ситуацій, передбачених законодавством, компанія 3M Deutschland GmbH не несе жодної відповідальності за будь-які втрати чи збитки (прямі, побічні, навмисні, випадкові чи опосередковані), що виникли в результаті використання даного продукту, незалежно від пояснень причин, в тому числі гарантій, контрактів, недбалості чи об'єктивної відповідальності.

Інформація станом на лютий 2014 р.